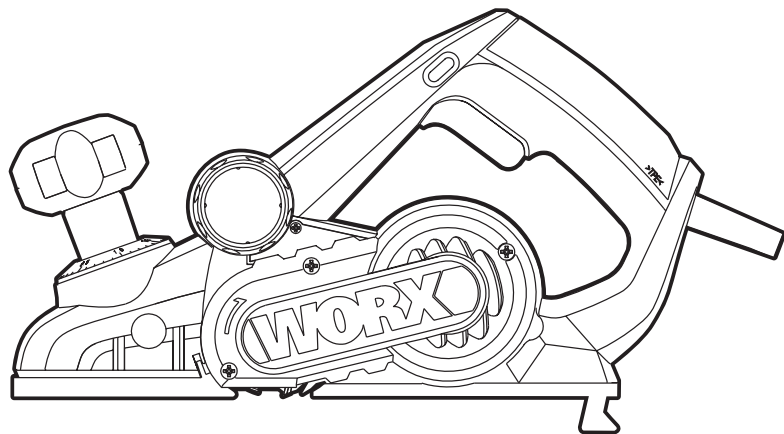


WORX®

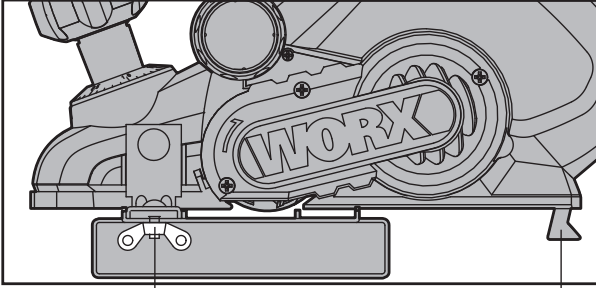


Planer	EN	P06
Hobel	D	P13
Rabot électrique	F	P20
Pialla	I	P27
Cepillo	ES	P34
Plaina	PT	P41
Schaafmachine	NL	P48
Høvl	DK	P55
Höyläkone	FIN	P62
Høvelmaskin	NOR	P69
Hyvel	SV	P76
Düzleyici	TR	P83
Πλάσνη	GR	P90
Электрический рубанок	RU	P97

WX623 WX623.1

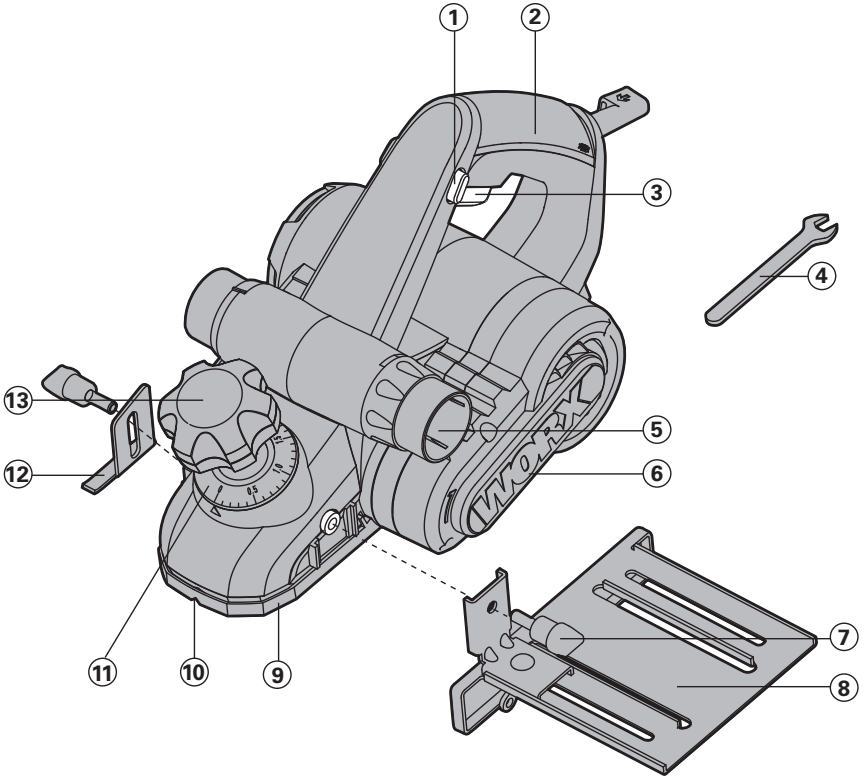
Original instructions	EN
Übersetzung der Originalanleitung	D
Traduction des instructions initiales	F
Traduzione delle istruzioni originali	I
Traducción de las instrucciones originales	ES
Tradução das instruções originais	PT
Vertaling van de oorspronkelijke instructies	NL
Oversættelse af de oprindelige instruktioner	DK
Alkuperäisten ohjeiden käännös	FIN
Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene	NOR
Översättning av originalinstruktionerna	SV
Asıl talimatların çevirisi	TR
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	GR
Перевод исходных инструкций	RU





14

15



1

2

3

4

13

12

5

6

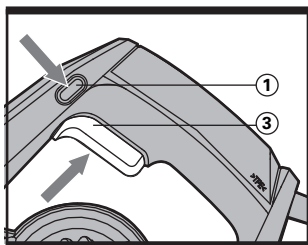
11

10

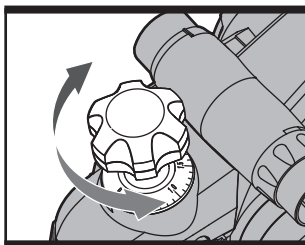
9

7

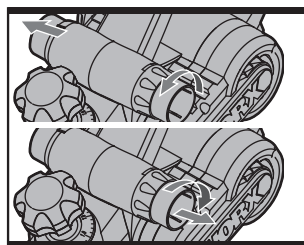
8



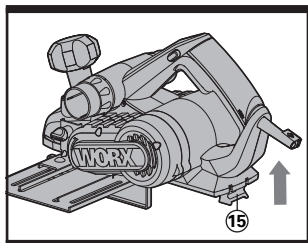
A



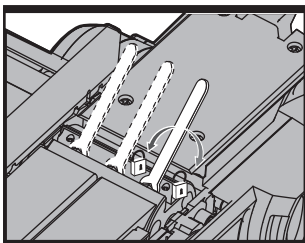
B



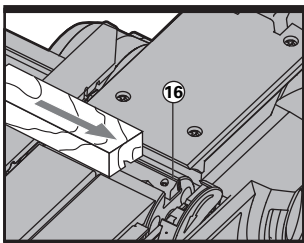
C



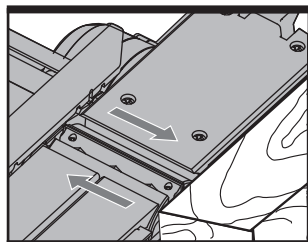
D



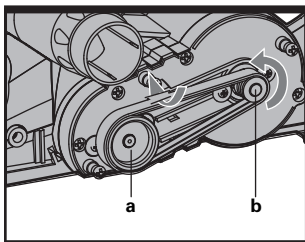
E



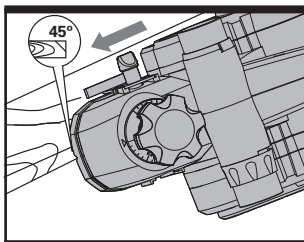
F



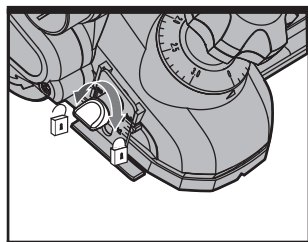
G



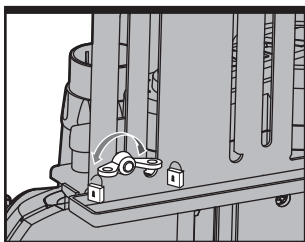
H



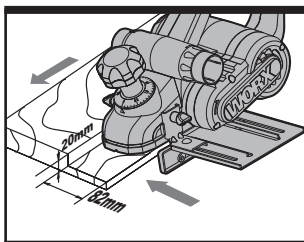
I



J



K



L

-
- 1. LOCK OFF BUTTON**

 - 2. HAND GRIP AREAS**

 - 3. ON/OFF SWITCH**

 - 4. SPANNER**

 - 5. DUST EXTRACTION TUBE**

 - 6. BELT COVER**

 - 7. LOCKING SCREW**

 - 8. PARALLEL GUIDE**

 - 9. BASEPLATE**

 - 10. V-GROOVE**

 - 11. PLANING DEPTH SCALE**

 - 12. REBATE GUIDE**

 - 13. DEPTH ADJUSTMENT KNOB**

 - 14. SCREW**

 - 15. BASEPLATE STAND**

 - 16. BLADE (See Fig. F)**
-


Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

TECHNICAL DATA

Type **WX623 WX623.1 (620-629-designation of machinery, representative of Planer)**


Rated voltage	220-240V~50/60Hz
Rated power	950W
Rated no load speed	14500/min
Protection class	□/II
Max cutting depth	3mm
Max rebating depth	20mm
Max cutting width	82mm
Machine weight	3.5kg

NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	L_{PA} : 91dB(A)
A weighted sound power	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Wear ear protection when sound pressure is over	80dB(A) 

VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745	
Typical weighted vibration	Vibration emission value a_{hv} = 5.6m/s ²
	Uncertainty K=1.5m/s ²

 **WARNING:** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

How the tool is used and the materials being cut or drilled.


The tool being in good condition and well maintained.

The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.

The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration accessories are used.

And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

 **WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimise your vibration exposure risk.

ALWAYS use sharp chisels, drills and blades.

Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).

If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration accessories.

Avoid using tools in temperatures of 10°C or less.

Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

ACCESSORIES

Parallel guide	1
TCT Blades (on machine)	2
Rebate guide	1
Spanner	1
Dust bag	1
Spare belt	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool.

Use good quality accessories marked with a well-known brand name. Choose the type according

to the work you intend to undertake. Refer to the accessory packaging for further details. Store

personnel can assist you and offer advice.

ADDITIONAL SAFETY POINTS FOR YOUR PLANER

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
NOTE: The above warning applies only to planers without an automatic closing guard.
2. **Use clamps or another practical way to secure and the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a 'live' wire with also make exposed metal parts of the tool 'live' and shock the operator condition.
4. Always wear a dust mask.

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Double insulation



Wear eye protection



Wear ear protection



Wear dust mask



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice .

OPERATING INSTRUCTIONS



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE

The machine is intended for planing of firmly supported wooden materials, such as beams and boards. It is also suitable for beveling edges and rebating.

1. SAFETY ON/OFF SWITCH

The switch is locked off to prevent accidental starting. Depress the lock off button (1) then on/off switch (3) and release lock off button (1). The machine is working now. To switch off just release the on/off switch. (See A)

2. CUTTING DEPTH ADJUSTMENT

Smaller cutting depth of 0-3mm is best for most surface planing or rebating. Rotate the depth adjustment knob (13) to set the required cutting depth on the scale, Scale graduation = 0.1mm. The clockwise rotation increases the planing depth; the anti-clockwise rotation reduces the planing depth. (See B)

3. ADJUST DUST EXTRACTION TUBE AND CHIP EJECTION

Dust extraction tube can be adjusted to the right or left side by manually. Rotating one end of the dust extraction tube (5) until it stops (See C). The arrowhead on the dust extraction tube indicates the dust extraction direction.

NOTE: Due to the size and material of some wood shavings e.g. wet or hard wood it is possible for the dust extraction tube to become blocked. Remove the plug from the mains power supply, then using a wooden stick clear the blocked dust extraction.

4. BASEPLATE STAND (See Fig. D)

Uplift the rear of the planer, the baseplate stand (15) can make the machine to be set down directly and protect the cutting blades from any damage and the blades from damaging the surface. When planing, the stand will be pushed away by the end of the wood. Always check the stand is free to move on the base plate.

5. BLADE FITTING AND CHANGING

(See Fig. E, F, G)



WARNING: Remove power cord from the socket before carrying out any adjustments or changing blades.

The blade has two cutting edges, which can be reversed. When replacing or reversing the plane blades, the guide groove guarantees constant height adjustment.

NOTE: Dull and worn blade cannot be reground and must be replaced.

Remove the plug from the mains socket. Using the spanner (4) provided loosen the 3 bolts approximately 1/2 rotation counter-clockwise (See E). Holding the blade clamp in position, using a piece of wood slides the blade (16) out of the blade clamp to remove the blade from the blade clamp (See F).

NOTE: There is no need to remove the blade clamp as this can change the factory settings for cutting blade height control.

Before reinserting a new or reverse blade, always clean both the blade and the blade seat if dirty. Slide the blade into the blade clamp in the correct orientation. Check the blade is equal with the clamp. (See G) When tightening the screws ensure the correct tightening sequence (Left right middle). Before starting, rotate by hand to check the roller is free to rotate.

Rotate the blade head by a further 180° and repeat the procedure disassembling the second plane blade.

6. REPLACING A DRIVE BELT



WARNING: 1. Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance. 2. The cutting blades will be turning and may cause injury.

Loosen screw and remove belt cover (6), remove worn drive belt from large pulley (a) and pinion (b) and clean them (See H). lace the new drive belt on the top of pinion and turning it manually, press it on the large pulley (a). Make sure the drive belt runs exactly along the length grooves of the pinion and the pulley.

NOTE: Place the belt cover (6) back on

top and tighten it with screw.

7. FITTING A DUST BAG

This accessory can be fitted by sliding the dust bag inlet over the planer dust extraction tube(5) as far as possible. The dust bag will reduce the efficiency of the exhaust system and the bag must be emptied frequently to maintain the efficiency. To empty, open the zip on the rear of the dust bag.

NOTE: This accessory can be used for smaller jobs.

8. EXTERNAL DUST EXTRACTION

The dust extraction tube is best connected to a suitable external dust extraction machine e.g. vacuum cleaner.

WORKING HINTS FOR YOUR PLANER



WARNING: Danger of kickback!
Apply the machine to the work piece only when switched on.

1. STANDARD SURFACE PLANING

Set the desired cutting depth. Position the front part of the base plate flat onto the work surface. Switch the machine on and push your planer forward and it will start cutting, always maintain all of the base plate flat on the work surface to prevent the cutting blade jumping. Move the plane evenly over the work surface. For most applications 0-3mm max cutting depth will produce a good surface finish. It is best to use small depths of cut and repeat the planing process.

2. EDGE CHAMFERING

Using the V-groove in the base plate (9) you can make a chamfer on the work piece edge (See I). Guide the planer along the edge and maintain a constant angle and force to produce a good finish. You can control the angle of the chamfer with your hands. Make a test chamfer on a scrap piece of wood. Ensure your work piece is clamped and supported near the edge.

3. REBATING

You use the rebate guide (12) and the parallel guide (8) accessories (supplied with your tool). Fit these accessories to your planer. Set the required rebate depth using the scale and the mark on the planer housing next to the scale (See J) Loosen locking screw(7) and adjust the required rebating width(max 82 mm). (See K) Tighten locking screw (7). Adjust the desired rebating depth with the rebate guide (12) accordingly (max 20mm) (See L). Plane as often as necessary to achieve the desired rebating depth. Make sure the plane is guided with a lateral supporting pressure.

MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.

■ Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

PLUG REPLACEMENT (UK & IRELAND ONLY)

If you need to replace the fitted plug then follow the instructions below.


IMPORTANT

The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

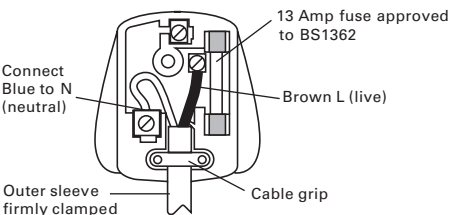
BLUE = NEUTRAL

BROWN = LIVE

As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The wire which is colored blue must be connected to the terminal which is marked with N. The wire which is colored brown must be connected to the terminal which is marked with L.

 **WARNING:** Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug. Only fit an approved 13A BS1363/A plug and the correct rated fuse.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.



DECLARATION OF CONFORMITY

We,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

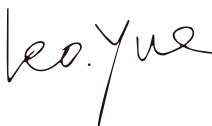
Declare that the product,
Description **WORX Planer**
Type **WX623 WX623.1 (620-629-designation of machinery, representative of Planer)**
Function **Removing surface material with a rotating cutter**

Complies with the following directives,
Machinery Directive
2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC
RoHS Directive **2011/65/EU**

Standards conform to
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-14

The person authorized to compile the technical file,

Name Russell Nicholson
Address Positec Power Tools (Europe) Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK



2012/09/27
Leo Yue
POSITEC Quality Manager

1. ENTRIEGELUNGSSCHALTER

2. HANDGRIFF

3. EIN-/AUSSCHALTER

4. SCHLÜSSEL

5. STAUBAUSWURF

6. ANTRIEBSABDECKUNG

7. FESTSTELLSCHRAUBE

8. PARALLELE FÜHRUNG

9. GRUNDPLATTE

10. V-NUT

11. HOBELTIEFE-ANZEIGE

12. DYBDEMÅLER

13. HOBELTIEFE-EINSTELLUNG

14. SCHRAUBE


15. GRUNDPLATTENFUSS

16. KLINGE (Siehe Abb. F)

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.


TECHNISCHE DATEN

Typ **WX623 WX623.1 (620-629- Bezeichnung der Maschine, Repräsentant Hobel)**

Nennspannung	220-240V~50/60Hz
Nennleistung	950W
Leerlaufnendrehzahl	14500/min
Zweifach isoliert	 /II
Hobeltiefe	3mm
Falztiefe	20mm
Hobelbreite	82mm
Gewicht	3,5kg

LÄRMPEGEL UND VIBRATIONEN

Gewichteter Schalldruck	L_{PA} : 91dB(A)
Gewichtete Schalleistung	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 80dB(A) einen Gehörschu 

14


INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Vibrationsgesamtmesswertermittlung gemäß EN 60745:

Typischer gewichteter Vibrationswert

Vibrationsemissionswert $a_h = 5.6m/s^2$

Unsicherheit $K = 1.5m/s^2$

 **WARNUNG:** Der Vibrationsemissionswert während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug gemäß folgender Beispiele und anderweitiger Verwendungsmöglichkeiten eingesetzt wird:

Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.

Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.

Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.

Die Festigkeit der Handgriffe und ob Antivibrationszubehör verwendet wird.

Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

Wird dieses Werkzeug nicht anemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.



WARNUNG: Um genau zu sein, sollte ein Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.

Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind.

Verwenden Sie **IMMER** scharfe Meissel, Bohrer und Sägeblätter.

Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).

Bei regelmäßiger Verwendung dieses Werkzeugs sollten Sie in Antivibrationszubehör investieren.

Vermeiden Sie den Einsatz von Werkzeugen bei Temperaturen von 10°C oder darunter.

Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

ZUBEHÖRTEILE

Parallele Führung	1
TCT Klinge	2
Dybdemåler	1
Schraubenschlüssel	1
Staubbeutel	1
Ersatzriemen	1

Wir empfehlen Ihnen, sämtliche Zubehörteile beim selben Fachhändler zu beziehen, bei dem Sie auch Ihr Elektrowerkzeug gekauft haben. Verwenden Sie nur hochwertige Zubehörteile von namhaften Herstellern. Weitere Informationen finden Sie auf der Verpackung der Zubehörteile. Auch Ihr Fachhändler berät Sie gerne.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR IHREN HOBEL

1. **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
HINWEIS: Die obige Warnung betrifft nur Hobelmaschinen ohne automatischen Schließschutz.
2. **Wenn möglich, verwenden Sie Klemmvorrichtungen oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück auf einer sicheren Oberfläche zu befestigen.**
3. **Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffen, wenn die Gefahr besteht, dass Sie beim Arbeiten in Wänden, Decken usw. verborgene Leitungen oder das Netzkabel berühren könnten.** Metallteile am Werkzeug, die mit stromführenden Drähten in Berührung kommen, werden selbst stromführend und können der Bedienperson einen elektrischen Schlag versetzen.
4. Immer Staubmaske tragen.

SYMBOLE



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gut durch, bevor Sie die Schlagbohrmaschine benutzen.



Achtung – Bedienungsanleitung lesen!



Schutzisolation



Beim Arbeiten mit der Schlagbohrmaschine, tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie Gehörschutz, Wenn Sie die Schlagbohrmaschine benutzen



Tragen Sie eine Staubschutzmaske



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

HINWEISE ZUM BETRIEB



HINWEIS: Lesen Sie das Handbuch vor Inbetriebnahme des Werkzeuges sorgfältig durch.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Holzwerkstoffe wie z. B. Balken und Bretter zu hobeln. Es eignet sich auch zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

1. SICHERHEITS EIN-/AUSSCHALTER

Der Schalter ist gesichert, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden. Drücken Sie den Entriegelungsschalter (1), dann den Ein-/Ausschalter (3) und lassen Sie den Entriegelungsschalter (1) los. Das Gerät ist eingeschaltet. Lassen Sie zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter los (Siehe A).

2. HOBELTIEFE-EINSTELLUNG

Eine geringe Hobeltiefe von 0 – 3mm ist ideal zum Hobeln oder Falzen der meisten Oberflächen. Drehen Sie die Hobeltiefe-Einstellung (13) auf die gewünschte Einstellung (Anzeigestufung = 0,1mm). Drehen Sie im Uhrzeigersinn um die Hobeltiefe zu erhöhen, gegen den Uhrzeigersinn um sie zu verringern (Siehe B).

3. STAUBAUSWURF EINSTELLEN

Der Staubauswurf kann manuell nach rechts oder links gestellt werden, indem Sie eine Seite des Staubauswurfs (5) bis zum Stopp drehen (Siehe C). Der Pfeil am Staubauswurf zeigt die Richtung des Auswurfs.

HINWEIS: Wegen Größe und Material einiger Hobelspäne, z.B. bei nassem oder hartem Holz, kann es zu Verstopfungen des Staubauswurfs kommen. Ziehen Sie den Netzstecker und verwenden Sie einen Holzstock, um die Verstopfung zu entfernen.

4. GRUNDPLATTENFUSS (Siehe D)

Heben Sie das hintere Ende des Hobels an, mithilfe des Grundplattenfußes (15) können Sie das Gerät direkt auf das Werkstück setzen und damit Hobelmesser und Werkstückoberfläche vor Beschädigungen

schützen. Beim Hobeln wird der Fuß durch das Ende des Werkstücks weggestoßen. Prüfen Sie, dass der Fuß stets frei beweglich ist.

5. MESSER EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN (Siehe E,F,G)



WARNUNG: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen am Messer vornehmen bzw. das Messer wechseln.

Das Messer hat zwei austauschbare Schneidseiten. Beim Wechseln oder Umdrehen der Messer sorgt die Führungsfuge für konstante Höheneinstellung.

HINWEIS: Stumpfe und abgenutzte Messer können nicht geschliffen werden und müssen ausgewechselt werden.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lösen Sie die drei Bolzen mithilfe des Spanners, ca. 1/2 Drehung gegen den Uhrzeigersinn (Siehe E). Halten Sie die Klingensicherung in Position und schieben Sie die Klinge (16) mithilfe eines Holzstücks aus der Klingensicherung (Siehe F).

HINWEIS: Dabei sollte die Klingensicherung nicht entfernt werden, dies kann zu Änderungen der Höheneinstellung führen.

Reinigen Sie ggf. Messer und Klingensicherung, bevor Sie ein neues Messer einsetzen bzw. das Messer umdrehen. Schieben Sie das Messer in korrekter Ausrichtung in die Klingensicherung. Prüfen Sie, dass Messer und Klingensicherung bündig sind. Achten Sie beim Festziehen der Schrauben auf die korrekte Reihenfolge (Siehe G). Bevor Sie das Gerät starten, drehen Sie das Messer zur Überprüfung per Hand. Drehen Sie das Messer weitere 180° und wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Messerhalterung.

6. ANTRIEBSRIEMEN AUSTAUSCHEN



WARNUNG: 1. Ziehen Sie vor jeglichen Einstellungen, Wartungs- oder Pflegearbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose.

2. Die Hobelmesser können sich drehen und Verletzungen verursachen.

Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie

die Antriebsabdeckung (6) ab. Entfernen Sie den abgenutzten Antriebsriemen von der großen Rolle (a) und dem Antriebsrad (b) und reinigen Sie diese. Legen Sie einen neuen Antriebsriemen auf das Antriebsrad und ziehen Sie ihn über die große Rolle (a) (Siehe H). Prüfen Sie, dass der Antriebsriemen genau über die Einkerbungen von Antriebsrad und großer Rolle läuft.

HINWEIS: Setzen Sie die Antriebsabdeckung (6) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben fest.

7. STAUBBEUTEL BEFESTIGEN

Dieses Zubehörteil kann befestigt werden, indem Sie den Staubbeutel einlass so weit wie möglich über den Staubauswurf (5) ziehen. Der Staubbeutel reduziert die Effizienz des Staubauswurfs und muss regelmäßig geleert werden. Öffnen Sie zum Leeren den Reißverschluss an der Hinterseite des Staubbeutels.

HINWEIS: Dieses Zubehör kann für kleinere Arbeiten verwendet werden.

8. EXTERNER STAUBAUFFANG

Für optimale Leistung kann der Staubauswurf (5) an einen passenden externen Staubauffang, z.B. Staubsauger, angeschlossen werden.

ARBEITSTIPPS FÜR IHREN HOBEL

 **WARNUNG: Gefahr von Rückschlag!**
Setzen Sie das Gerät nur in laufendem Zustand auf das Werkstück.

1. NORMALES HOBELN

Stellen Sie die gewünschte Hobeltiefe ein. Setzen Sie die Vorderseite der Grundplatte flach auf das Werkstück. Schalten Sie das Gerät ein und schieben Sie den Hobel nach vorne. Der Hobelvorgang beginnt. Halten Sie die gesamte Grundplatte stets flach auf dem Werkstück, um ein Springen der Hobelmesser zu vermeiden. Schieben Sie den Hobel gleichmäßig über das Werkstück. Für die meisten Arbeiten reicht eine Hobeltiefe von 0 –

3mm, um gute Arbeitsergebnisse zu erzielen. Für beste Resultate sollten Sie geringe Hobeltiefen und wiederholte Arbeitsgänge verwenden.

2. ECKENANSCHRÄGUNG

Mithilfe der **V-Nut** der Bodenplatte (9) können Sie die Ecken des Werkstücks anschrägen (Siehe I). Schieben Sie den Hobel in gleichmäßigem Winkel entlang der Werkstückkante. Kontrollieren Sie dabei den Winkel des Gerätes zum Werkstück mit Ihren Händen. Testen Sie diesen Vorgang zunächst an einem Abfallstück. Achten Sie darauf, dass das Werkstück ordnungsgemäß befestigt ist.

3. FALZEN

Verwenden Sie die Falztiefen-Anzeige (12) und Falz-Parallelführung (8) (im Lieferumfang enthalten). Befestigen Sie dieses Zubehör an Ihrem Hobel. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mithilfe der Anzeige und der Markierung auf dem Hobelgehäuse neben der Anzeige ein (Siehe J). Lösen Sie die Feststellschraube (7) und stellen Sie die gewünschte Falzbreite (max. 82mm) ein (Siehe K). Ziehen Sie die Feststellschraube (7) fest. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe (max. 20mm) mithilfe der Falztiefen-Anzeige (12) ein (Siehe L). Wiederholen Sie den Falzvorgang, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist. Führen Sie den Hobel mit seitlichem Druck über das Werkstück.

WARTUNG

Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie Einstell-, Reparatur- oder Wartungstätigkeiten ausführen.

Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung.

Es enthält keine Teile, die Sie warten müssen. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Falls es erforderlich sein sollte, den

Staub zu entfernen, trennen Sie zuerst das Elektrowerkzeug vom Stromversorgungsnetz. Verwenden Sie nichtmetallische Objekte zum Entfernen von Staub und vermeiden Sie das Beschädigen innerer Teile. Gelegentlich sind durch die Lüftungsschlitze hindurch Funken zu sehen. Dies ist normal und wird Ihr Werkzeug nicht beschädigen.

Wenn ein Ersatz von Stecker oder Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von unserer Servicestelle oder einer Elektrofachwerkstatt durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie Reparaturen nur durch unsere Servicestelle oder durch eine Fachwerkstatt mit Originalersatzteilen durchführen.

UMWELTSCHUTZ



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte

■ müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den Wertstoff/Recycling-Sammelstellen bzugeben. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammmlung und -entsorgung.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Erklären hiermit, dass unser Produkt
Beschreibung **WORX Hobel**
Typ **WX623 WX623.1(620-629-
Bezeichnung der Maschine, Repräsentant
Hobel)**

Funktion **Entfernen von Materialien auf
der Oberfläche mit rotierender Schneide**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie

2006/42/EC

EMV-Richtlinie

2004/108/EC

RoHS Weisung

2011/65/EU

Werte nach

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60745-1

EN 60745-2-14

19

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person

Name Russell Nicholson

**Adresse Positec Power Tools (Europe)
Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK**



2012/09/27

Leo Yue

POSITEC Qualitätsleiter

-
- 1. INTERRUPTEUR DE VEROUILLAGE**

 - 2. LA POIGNEE**

 - 3. INTERRUPTEUR MARCHE/ARRET**

 - 4. CLE A DOUILLE**

 - 5. BUSE D'ASPIRATION**

 - 6. REVETEMENT DE LA COURROIE**

 - 7. VISE DE BLOCAGE**

 - 8. GUIDE DE PARALLELISME DE FEUILLURE**

 - 9. LAQUE DE BASE**

 - 10. SILLON EN V**

 - 11. JAUGE DE PROFONDEUR**

 - 12. JAUGE DE PROFONDEUR DE FEUILLURE**

 - 13. AJUSTEMENT DE PROFONDEUR DE COUPE**

 - 14. VIS**


 - 15. SUPPORT DE LA PLAQUE DE BASE**

 - 16. LAME (Voir F)**
-


Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris avec le modèle standard livré.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle **WX623 WX623.1(620-629-désignations des pièces, illustration de la)**

Tension nominale	220-240V~50/60Hz
Puissance nominale	950W
Vitesse a vide nominale	14500/min
Double isolation	 /II
Profondeur de coupe maximale	3mm
Profondeur maximale de feuillure	20mm
Largeur maximale de coupe	82mm
Poids	3,5kg

BRUITS ET VIBRATIONS


Niveau de pression sonore mesurée	L_{PA} : 91dB(A)
Niveau de puissance sonore mesurée	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Porter un casque anti-bruit si la pression sonore est supérieure à	80dB(A) 

21

INFORMATIONS RELATIVE AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibrations déterminées selon l'EN 60745

Valeur de vibration mesurée	Valeur d'émission de vibrations $a_n = 5.6m/s^2$
	Incertitude $K = 1.5m/s^2$

 **AVERTISSEMENT:** La valeur d'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur déclarée selon la façon dont l'outil est utilisé, selon les exemples suivants et d'autres variations sur la façon dont l'outil est utilisé:

Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.


L'outil est en bon état et bien entretenu.

L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

Le serrage du grip sur les poignées et le cas échéant les accessoires anti-vibrations utilisés.

Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré.

 **AVERTISSEMENT:** Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période

de fonctionnement totale.

Aider à minimiser le risque d'exposition aux vibrations.

Utilisez TOUJOURS des ciseaux, des forets et des lames affûtés.

Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié).

Si l'outil doit être utilisé régulièrement, alors investissez dans des accessoires anti-vibrations.

Évitez d'utiliser des outils à des températures de 10°C ou moins.

Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

ACCESSOIRES

Écrou de rechange	1
TCT Lame	2
Clé à douille	1
Jauge de profondeur de feuillure	1
Guide de parallélisme de feuillure	1
Sac à poussière	1

Nous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de la machine. Il est impératif d'utiliser des accessoires de bonne qualité et de marque connue et de choisir l'accessoire correct recommandé dans ce manuel. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

AUTRES POINTS DE SECURITE POUR VOTRE RABOTEUSE

1. **Attendre que le couteau s'arrête avant de poser l'outil**, un couteau exposé pourrait engager la surface et entraîner une éventuelle perte de contrôle et de graves blessures.
REMARQUE : L'avertissement ci-dessus s'applique uniquement aux raboteuses, sans un carter de verrouillage automatique.
2. **Si possible, utilisez des serre-joints ou autres dispositifs similaires pour maintenir la pièce de bois sur une surface ferme.**
3. **Tenir l'outil par les surfaces antidérapantes et isolées lorsque l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés.**
L'entrée en contact d'un câble sous tension rendra les parties en métal de l'outil également sous tension et l'utilisateur pourrait subir une décharge électrique.
4. Toujours porter un masque anti-poussière.

SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions



Avertissement



Double isolation



Porter des lunettes de protection



Porter un casque anti-bruit



Porter un masque anti-sciure



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils sont collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

FONCTIONNEMENT



REMARQUE: Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions.

UTILISATION CONFORME

Équipé d'un support stable, l'outil électroportatif est conçu pour des travaux de rabotage sur des matériaux en bois, tels que poutres et planches. Il est également approprié pour chanfreiner des bords et pour faire des feuillures.

1. INTERRUPTEUR DE SECURITE MARCHE/ARRÊT

L'interrupteur est verrouillé pour empêcher le démarrage accidentel. Presser sur le bouton de verrouillage (1) puis sur l'interrupteur marche/arrêt (3) et relâcher le bouton de verrouillage (1). A présent, la machine fonctionne. Pour éteindre, il suffit de relâcher l'interrupteur marche/arrêt (Voir A).

2. AJUSTEMENT DE LA PROFONDEUR DE COUPE

Une petite profondeur de coupe de 0-3mm) est préférable pour la plupart des rabotages ou des feuillures de surface. Tourner l'ajustement de profondeur de coupe (13) pour définir la profondeur de coupe requise sur l'échelle. Graduation d'échelle = 0.1mm. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la profondeur de rabotage; la rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduit la profondeur de rabotage (Voir B).

3. AJUSTER LA BUSE D'ASPIRATION ET LA BUSE D'EJECTION DES COPEAUX

La buse d'aspiration peut être ajustée à droite ou à gauche en tournant manuellement l'extrémité de la buse d'aspiration (5) jusqu'à ce qu'elle s'arrête (Voir C). La flèche pointée sur la buse d'aspiration indique le sens d'aspiration des copeaux.

REMARQUE: En raison de la taille et de la consistance de certains copeaux de bois, p. ex. bois humide ou bois dur, il est possible que la buse d'aspiration se bloque. Retirer la prise du secteur, puis débloquer la buse d'aspiration des

copeaux à l'aide d'un bâton de bois.

4. SUPPORT DE LA PLAQUE DE BASE (Voir D)

Soulever l'arrière de la raboteuse ; le support de la plaque de base (15) peut permettre d'abaisser directement la machine et d'éviter que les lames de coupe ne soient endommagées et n'endommagent elles-mêmes la surface (Voir D). Au rabotage, le support est repoussé par l'extrémité du bois. Toujours vérifier que le support est mobile sur la plaque de base.

5. AJUSTEMENT ET CHANGEMENT DES LAMES (Voir E,F,G)



AVERTISSEMENT: Retirer le cordon d'alimentation de la fiche avant de procéder à tout réglage ou de changement de lames.

La lame présente deux bords tranchants interchangeables. Au moment de remplacer ou d'inverser les lames du rabot, la rainure de guidage garantit un réglage en hauteur constant.

REMARQUE: Une lame émoussée et usée ne peut pas être aiguisée et doit être remplacée.

Retirer la prise de la fiche secteur. A l'aide de la clé à douille fournie, desserrer les 3 boulons d'environ 1/2 rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Voir E) En maintenant le collier de serrage de la lame en place, faire glisser la lame (16) hors du collier de serrage de la lame pour la retirer (Voir F)

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire de retirer le collier de serrage de la lame, car cela pourrait changer les réglages d'usine pour le contrôle de la hauteur de la lame de coupe.

Avant de réinsérer une nouvelle lame ou d'inverser la lame, toujours nettoyer la lame et l'assise de la lame en cas de saleté. Faire glisser la lame dans le collier de serrage dans le bon sens. Vérifier que la lame est à la hauteur du collier de serrage. En serrant les vis, s'assurer de la bonne séquence de serrage (Voir G). Avant de commencer, tourner à la main pour vérifier que le rouleau peut tourner. Faire tourner la tête de la lame de 180° et

répéter la procédure pour désassembler la deuxième lame du rabot.

6. REMPLACEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT



AVERTISSEMENT : 1. Retirer la prise de la fiche avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.

2. Les lames de coupe pourraient tourner et entraîner des blessures.

Desserrer la vis et retirer le revêtement de la courroie (6), retirer la courroie d'entraînement usée de la grande poulie (a) et du pignon (b) et les nettoyer. Attacher la nouvelle courroie d'entraînement sur le dessus du pignon et la tourner manuellement, la presser contre la grande poulie (a) (Voir H). S'assurer que la courroie d'entraînement tourne exactement le long des rainures de longueur du pignon et de la poulie.

REMARQUE: Replacer la courroie d'entraînement (6) sur le dessus et la serrer avec la vis.

7. AJUSTEMENT D'UN SAC A POUSSIÈRES

Cet accessoire peut être ajusté en faisant coulisser l'entrée du sac à poussières sur la buse d'aspiration du rabot (5) aussi loin possible. Le sac à poussières réduira l'efficacité du système d'échappement et il doit être vidé fréquemment pour maintenir l'efficacité. Pour vider le sac, ouvrir la fermeture éclair située à l'arrière.

REMARQUE: Cet accessoire peut être utilisé pour de plus petites tâches.

8. BUSE D'ASPIRATION EXTERNE

Il est préférable de connecter la buse d'aspiration (5) à une machine d'aspiration externe adaptée telle qu'un aspirateur.

ASTUCES EFFICACES POUR VOTRE RABOT



AVERTISSEMENT: Risque de rebond! N'appliquer la machine sur la pièce à travailler que quand elle est allumée.

1. RABOTAGE D'UNE SURFACE STANDARD

Régler la profondeur de coupe souhaitée. Placer la partie avant de la semelle à plat sur la surface de travail. Pousser la raboteuse en avant et la coupe débutera, toujours maintenir TOUTE la surface de la semelle à plat sur la surface de travail afin d'empêcher les rebonds de lame. Passer la raboteuse de façon égale sur la pièce à travailler. Pour la plupart des travaux, une profondeur de coupe de 0-3mm max. produira une bonne finition. Il vaut mieux utiliser de petites profondeurs de coupe et répéter le processus de rabotage.

2. CHANFREINAGE DES BORDS

En utilisant le sillon en V sur la semelle (9) vous pouvez chanfreiner les bords de la pièce à travailler (Voir I). Guider la raboteuse le long du bord et maintenir un angle et une force constants pour produire un bon travail de finition. Faire un test de chanfreinage sur un déchet de coupe. S'assurer que l'ouvrage est fermement fixé et maintenu près du bord.

3. FEUILLURE

Vous utilisez la jauge de profondeur de feuillure (12) et le guide de parallélisme de feuillure (8) (accessoires fournis avec votre outil). Adapter ces accessoires au raboteur. Définir la profondeur de feuillure requise en utilisant l'échelle et la marque sur le boîtier du raboteur située près de l'échelle (Voir J). Desserrer la vis de blocage et ajuster la largeur de feuillure requise (max. 82mm) (Voir K). Serrer la vis de blocage. Ajuster la profondeur de feuillure désirée avec la jauge de profondeur de feuillure (12) en conséquence (max. 20mm) (Voir L). Feuillurer aussi souvent que nécessaire pour atteindre la profondeur de feuillure désirée. S'assurer que le rabot est guidé avec une pression de soutien latérale.

ENTRETIEN

Retirer la fiche de la prise avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.

L'outil motorisé ne requiert pas de graissage

ou d'entretien supplémentaire.

Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure. Il est normal que des étincelles soient visibles dans les fentes de ventilation, cela n'endommagera pas l'outil motorisé. Si l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne qualifiée de façon similaire, afin d'éviter tout danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères.

Ils sont collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Déclarons ce produit,
Description **WORX Rabot électrique**
Modèle **WX623 WX623.1 (620-629- désignations des pièces, illustration de la)**

Fonction **Enlever le revêtement de la surface avec un couteau rotatif**

Conforme aux directives suivantes:

Directive européenne Machine

2006/42/CE

Directive européenne sur la Compatibilité ElectroMagnétique

2004/108/CE

RoHS Weisung

2011/65/EU

Et conforme aux normes :

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60745-1

EN 60745-2-14

La personne autorisée à compiler le dossier technique,

Nom Russell Nicholson

Adresse Positec Power Tools (Europe) Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK



2012/09/27

Leo Yue

Responsable qualité POSITEC

-
- 1. INTERRUTTORE DI BLOCCO**

 - 2. IMPUGNATURA A MANO**

 - 3. INTERRUTTORE ON/OFF**

 - 4. ATTREZZO MONTAGGIO LAMA**

 - 5. ASPIRAZIONE POLVERE**

 - 6. COPERTURA CINGHIA**

 - 7. VITE FISSAGGIO**

 - 8. FERMO CORSA DI PROFONDITA'**

 - 9. PIASTRA**

 - 10. SCANALATURE A V**

 - 11. SCALA PROFONDITÀ DI TAGLIO**

 - 12. FERMO CORSA DI PROFONDITA'**

 - 13. REGOLAZIONE PROFONDITÀ TAGLIO**

 - 14. VITE FISSAGGIO LAMA**


 - 15. PROTEZIONE PER APPOGGIO**

 - 16. LAMA (Vedi A)**
-


Accessori illustrati o descritti non fanno necessariamente parte del volume di consegna.

DATI TECNICI

Codice **WX623 WX623.1 (620-629- designazione del macchinario rappresentativo del Piaalla)**

Tensione nominale	220-240V~50/60Hz
Potenza nominale	950W
Velocità nominale senza carico	14500/min
Doppio isolamento	 /II
Profondità di piallatura	3mm
Profondità di ribattuta	20mm
Larghezza di taglio	82mm
Peso macchina	3.5kg

DATI DI RUMOROSITÀ E VIBRAZIONE


Pressione sonora pesata	L_{PA} : 91dB(A)
Potenza sonora pesata	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Indossare protezione per le orecchie quando la pressione acustica è superiore a	80dB(A) 

28

INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

I valori totali di vibrazione sono determinati secondo lo standard EN 60745:

Vibrazione ponderata tipica	Valore emissione vibrazioni $a_h = 5.6m/s^2$
	Incertezza $K = 1.5m/s^2$

 **AVVERTENZA:** Il valore delle vibrazioni emesse durante il reale utilizzo dello strumento possono differire dal valore dichiarato in base ai modi con cui viene usato lo strumento, ai seguenti esempi e ad altre variabili:

Come viene usato l'apparecchio e i materiali tagliati o forati.


Le condizioni e la buona manutenzione dello strumento.

L'uso dell'accessorio corretto per il taglio e la sua affilatura, nonché le sue buone condizioni.

La stretta sull'impugnatura e l'eventuale utilizzo di accessori antivibrazione.

L'adeguatezza dell'utilizzo dell'utensile rispetto a quanto previsto.

Questo strumento potrebbe causare la sindrome della vibrazione dell'avambraccio se il suo utilizzo non viene gestito correttamente.

 **AVVERTENZA:** Per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle attuali condizioni di utilizzo dovrebbe anche tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui lo strumento viene spento e il tempo in cui viene lasciato girare a vuoto senza

realmente fare il suo lavoro. Questo potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione sul periodo di lavoro totale.

Un aiuto a minimizzare il proprio rischio di esposizione alle vibrazioni.

Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.

Conservare questo strumento sempre in conformità a queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (dove appropriato).

Se lo strumento deve essere usato regolarmente, investire in accessori antivibrazione.

Evitare l'utilizzo dello strumento a temperature di 10°C o inferiori.

Pianificare il programma di lavoro in modo da suddividere i lavori che implicano le maggiori vibrazioni nell'arco di più giorni.

ACCESSORI

Cinghia di ricambio	1
TCT Lama	2
Attrezzo montaggio lama	1
Fermo corsa di profondità'	1
Fissaggio guida parallela	1
Sacchetto raccogli-polvere	1

Si raccomanda di acquistare tutti gli accessori nello stesso negozio in cui è stato acquistato l'attrezzo. Usare accessori di buona qualità e di marca sconosciuta. Fare riferimento alla confezione dell'accessorio per altri dettagli. Il personale del negozio può aiutarvi e consigliarvi.

NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVE ALL'USO DELLA PIALLA

1. **Attendere che la lama si sia arrestata prima di riporre l'attrezzo;** la lama esposta può fare presa sulla superficie provocando la perdita di controllo e conseguenti gravi lesioni.
NOTA L'avvertimento di cui sopra si applica solo a pialle senza protezione chiusura automatica.
2. **Se possibile, usare dispositivi di fissaggio o altri mezzi idonei per fissare il pezzo in lavorazione ad una superficie stabile.**
3. **Afferrare la macchina per le apposite maniglie quando si eseguono operazioni durante le quali l'attrezzo potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Il contatto con cavi elettrici in tensione espone l'operatore al rischio di scosse elettriche.
4. Indossare sempre una mascherina antipolvere.

SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Attenzione



Doppio isolamento



Indossare protezione per gli occhi



Indossare protezione per le orecchie




Indossare una mascherina antipolvere



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

 **NOTA:** Leggere scrupolosamente il manuale delle istruzioni prima di usare l'attrezzo.

USO CONFORME ALLE NORME

L'elettrotensile è idoneo per la piallatura di superfici resistenti di legno come p. Es. Travi ed assi. Lo stesso è adatto per il taglio obliquo di bordi e per la scanalatura.

1. INTERRUPTORE D'ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

L'interruttore è sbloccato per prevenire accensioni accidentali. Premere il tasto di blocco (1), poi premere il tasto d'accessione/spengimento (3), quindi rilasciare il tasto di blocco (1). La macchina è operativa. Per spegnere, basta rilasciare l'interruttore d'accensione/spengimento (Vedi A).

2. REGOLAZIONE PROFONDITÀ TAGLIO

Con profondità di taglio minori da 0 a 3 mm si ottengono migliori risultati di piallatura e rifinitura delle superfici. Ruotare il dispositivo di regolazione (13) per impostare la profondità necessaria (gradazioni della scala = 0.1mm). La rotazione in senso orario aumenta la profondità; la rotazione in senso antiorario diminuisce la profondità. (Vedi B)

3. REGOLAZIONE DELL'ASPIRAZIONE E DELL'ESPULSIONE DEI DETRITI


Il dispositivo di espulsione della polvere, che può essere collegato al sacchetto in dotazione o ad un aspirapolvere esterno, può essere orientata verso destra o verso sinistra. Ruotare una estremità del dispositivo (5) finché si ferma (Vedi C). La freccia sul dispositivo d'aspirazione polvere indica la direzione di espulsione della polvere.

NOTA: A causa delle dimensioni e dei tipi di materiale di alcune segature, e.g. legni bagnati o duri, è possibile che il dispositivo d'aspirazione polvere si ostruisca. Rimuovere la spina dalla presa di corrente, quindi - usando un pezzo di legno - rimuovere l'ostruzione.

4. PROTEZIONE PER APPOGGIO (Vedi D)

Sollevare la parte posteriore della pialla. Lo zoccolo (15) permette alla macchina di essere appoggiata direttamente sul piano lavoro tenendo sollevate le lame impedendo così alle stesse di danneggiare le superfici (Vedi D). Durante la piallatura, lo zoccolo si solleva automaticamente. Verificare sempre che lo zoccolo sia libero di muoversi sulla piastra.

5. REGOLAZIONE E CAMBIO DELLE LAME (Vedi E,F,G)

 **AVVISO: Rimuovere il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione delle lame, o prima di sostituire le lame.**

La lama ha due tagli, che possono essere invertiti. Quando si sostituiscono o si invertono le lame, la guida garantisce la regolazione dell'altezza.

NOTA: Le lame senza filo o consumate non possono essere riaffilate e devono essere sostituite.

Rimuovere la spina dalla presa di corrente. Usare la chiave a bussola fornita in dotazione per allentare i 3 bulloni eseguendo 1/2 giro in senso antiorario. (Vedi E) Tenere in posizione il morsetto lama; usare un pezzo di legno per sfilare la lama (16) dal morsetto e rimuoverla (Vedi F)

NOTA: Non rimuovere il morsetto della lama, diversamente si cambiano le impostazioni predefinite del controllo altezza delle lame.

Prima di inserire una nuova lama, o quella invertita, pulire sempre sia la lama, sia il suo alloggiamento. Inserire la lama nel morsetto con l'orientamento corretto. Verificare che la lama sia a filo con il morsetto. Quando si tornano a stringere i bulloni, assicurarsi di eseguire la procedura con la sequenza corretta (vedi G). Prima di usare l'attrezzo e sempre con la spina disinserita dalla presa di corrente, muovere a mano per verificare che il rullo sia libero di girare.

Ruotare la testa della lama di altri 180° e ripetere la procedura di smontaggio per la seconda lama.

6. SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA



AVVISO: 1. Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.

2. Le lame saranno in movimento e possono provocare gravi lesioni.

Allentare e rimuovere la copertura della cinghia (6), rimuovere la cinghia usata dalla puleggia più grande (a) e dal pignone (b); pulire puleggia e pignone. Agganciare la nuova cinghia alla parte superiore del pignone e, girando a mano, premerla sulla puleggia più grande (a) (Vedi H). Assicurarsi che la cinghia si muova esattamente lungo le guide del pignone e della puleggia.

NOTA: Rimettere la copertura (6) e stringerla con le viti.

7. INSTALLAZIONE DEL SACCHETTO DI RACCOLTA DELLA POLVERE

Questo accessorio si installa infilando il più possibile l'apertura del sacco sul dispositivo d'aspirazione della polvere (5). Il sacco di raccolta ridurrà l'efficienza dello scarico ed il sacco deve essere svuotato frequentemente per mantenere una buona efficienza. Per svuotare il sacco, aprire la cerniera sul retro.

NOTA: Questo accessorio può essere usato per piccoli lavori.

8. ASPIRAZIONE POLVERE

Per un'aspirazione più efficiente è meglio collegare il dispositivo d'aspirazione della polvere (5) a un'apparecchiatura esterna, come un aspirapolvere.

SUGGERIMENTI OPERATIVI



AVVISO: Pericolo di contraccolpi! Appoggiare la macchina su pezzo da lavorare solo quando è accesa.

1. PIALLATURA STANDARD

Impostare la profondità di taglio desiderata. Appoggiare la parte frontale della piastra piatta sulla superficie di lavoro. Accedere la macchina e spingere in avanti la piaalla, che inizierà a tagliare; mantenere sempre tutta la base piatta sulla superficie di lavoro

per impedire alla piaalla si saltare. Spostare la piaalla con un movimento costante sulla superficie di lavoro. Per la maggior parte delle applicazioni, una profondità di taglio di 0-3mm al massimo, produrrà una buona finitura. Per un risultato migliore, è meglio effettuare ripetuti passaggi con piccola profondità di taglio, anziché un unico passaggio con alta profondità di taglio.

2. SMUSSATURA DEGLI ANGOLI

Usare la scanalatura a V della piastra (9) per creare una smussatura sull'angolo del pezzo (Vedi I). Guidare la piaalla lungo il bordo mantenendo un'angolazione ed una forza costante per ottenere una buona finitura. L'angolazione della smussatura può essere regolata con le mani. Fare una prova su un pezzo di legno. Assicurarsi che il pezzo sia fissato alla morsa.

3. RIFINITURA

Regolare la profondità di taglio (12) e la guida parallela (8) (forniti in dotazione all'attrezzo). Installare gli accessori sulla piaalla. Impostare la profondità richiesta usando la scala e la tacca sulla piaalla (Vedi J). Allentare la vite e regolare la larghezza richiesta per la finitura (82mm al massimo) (Vedi K). Stringere la vite. Regolare la profondità usando lo spessore (12) (20mm al massimo) (Vedi L). Piaallare tutte le volte necessarie per ottenere la profondità desiderata. Assicurarsi che la piaalla sia manovrata usando una pressione laterale.

MANUTENZIONE

Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.

L'attrezzo non richiede di lubrificazione o manutenzione aggiuntiva.

All'interno dell'attrezzo non ci sono parti riparabili da parte dell'utente. Non usare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'attrezzo. Pulire con un panno asciutto. Immagazzinare sempre gli attrezzi elettrici in luoghi asciutti. Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore. Tenere puliti dalla polvere tutti i controlli operativi. La formazione di scintille

all'interno delle aperture di ventilazione, è un fenomeno normale che non crea danni all'attrezzo.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo distributore o persona egualmente qualificata per evitare pericoli.

TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici.

■ L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

NOI;
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Dichiara che l'apparecchio ,
Descrizione **WORX Pialla**
Codice **WX623 WX623.1(620-629- designazione del macchinario rappresentativo del Pialla)**
Funzione **Rimuovere il materiale superficiale con un utensile a lama rotante**

È conforme alle seguenti direttive,
Direttiva macchine
2006/42/EC
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
2004/108/EC
Direttiva RoHS **2011/65/EU**

Conforme a,
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-14

Il responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica,
Nome Russell Nicholson
Indirizzo Positec Power Tools (Europe) Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK



2012/09/27
Leo Yue
POSITEC Direttore Qualità

-
- 1. BOTÓN DE SEGURIDAD DEL INTERRUPTOR**

 - 2. EMPUÑADURA**

 - 3. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / APAGADO**

 - 4. SEPARADOR**

 - 5. COLECTOR DE EVACUACIÓN DE SERRÍN**

 - 6. CUBIERTA DE LA CORREA**

 - 7. TORNILLO DE BLOQUEO**

 - 8. GUÍA PARALELA**

 - 9. PLACA BASE**

 - 10. RANURAS EN "V"**

 - 11. REGLETA VISOR DE PROFUNDIDAD DE CEPILLADO**

 - 12. REGLETA DE PROFUNDIDAD**

 - 13. POMO REGULADOR DE PROFUNDIDAD DE CORTE**

 - 14. TORNILLO DE FIJACIÓN DE CUCHILLAS**

 - 15. SOPORTE DE LA PLACA BASE**

 - 16. CUCHILLA (Fig. F)**
-


Los accesorios ilustrados o descritos pueden no corresponder al material suministrado de serie con el aparato.

DATOS TÉCNICOS

Modelo **WX623 WX623.1 (620-629-denominaciones de maquinaria, representantes de Cepillo)**

Tensión	220-240V~50/60Hz
Potencia	950W
Revoluciones del tambor sin carga	14500/min
Doble aislamiento	<input type="checkbox"/> /II
Máx. profundidad de corte	3mm
Máx. profundidad de rebajado	20mm
Máx. anchura de corte	82mm
Peso de la máquina	3.5kg

CARACTERÍSTICAS DE VIBRACIÓN Y RUIDOS


Nivel de presión sonora	L_{PA} : 91dB(A)
Nivel de potencia sonora	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Use protección para los oídos cuando la presión del sonido sea superior a	80dB(A) 

35

INFORMACIÓN DE VIBRACIÓN

Los valores totales de vibración se determinan según la norma EN 60745:

Frecuencia de vibración típica	Valor de emisión de vibración $a_n = 5.6m/s^2$
	Incertidumbre $K = 1.5m/s^2$

 **ADVERTENCIA:** El valor de emisión de vibraciones durante el uso de la herramienta podría diferir del valor declarado dependiendo de la forma en que se use la herramienta según los ejemplos siguientes, y otras variaciones sobre el uso de la herramienta:
Cómo se utiliza la herramienta y se cortan o perforan los materiales.
Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento.
Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones.
Si se agarran las asas firmemente y se utilizan accesorios antivibración.
Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y la mano si no se utiliza correctamente.



ADVERTENCIA: Para conseguir una mayor precisión, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagado o cuando esta en funcionamiento pero no está realizando ningún trabajo. Ello podría reducir notablemente el nivel de exposición sobre el periodo de carga total.

Ayuda a minimizar el riesgo de exposición a la vibración.

Utilice SIEMPRE cinceles, brocas y cuchillas afiladas.

Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario).

Si la herramienta se utiliza regularmente, invierta en accesorios antivibración.

Evite el uso de herramientas a temperaturas de 10°C o menos.

Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

ACCESORIOS

Correa de repuesto	1
TCT Cuchilla	2
Llave	1
Regleta de profundidad	1
Guía paralela	1
Saco colector de polvo	1

Recomendamos que adquiera todos sus accesorios en el mismo comercio donde compró la herramienta. Utilice accesorios de buena calidad y de marca reconocida. Elija los accesorios de acuerdo con el trabajo que pretende realizar. Consulte los estuches de los accesorios para más detalles. El personal del comercio también puede ayudar y aconsejar.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA SU HERRAMIENTA

1. **Espera a que las cuchillas de corte se hayan detenido antes de soltar la herramienta.** Una cuchilla expuesta puede morder la superficie, causando una posible pérdida de control y lesiones serias.
NOTA: la advertencia anterior se aplica sólo a los cepillos sin protección de cierre automático.
2. **Si es posible, utilice dispositivos de sujeción u otros medios adecuados para fijar la pieza de trabajo a una superficie estable.**
3. **Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando lleve a cabo una operación donde pueda haber contacto con algún cable oculto.** El contacto con un cable con corriente causará una descarga eléctrica si el operador está tocando alguna parte no aislada de la herramienta.
4. Use siempre máscara anti-polvo.

SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



Advertencia



Doble aislamiento



Use protección ocular



Use protección auditiva




Use mascarilla anti-polvo



Los residuos de equipamientos eléctricos y electrónicos no deben depositarse con las basuras domésticas. Se recogen para reciclarse en centros especializados. Consulte las autoridades locales o su Distribuidor para obtener información sobre la organización de la recogida.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

 **ATENCIÓN:** Antes de utilizar la herramienta, lea detenidamente el manual de instrucciones.

UTILIZACIÓN REGLAMENTARIA

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para cepillar sobre una base firme piezas de Madera como, p.ej., vigas y tablas. Además, es adecuada para biselar bordes y cepillar rebajes.

1. INTERRUPTOR DE SEGURIDAD DE ENCENDIDO / APAGADO

El interruptor se encuentra bloqueado para prevenir el arranque accidental. Presione el botón de seguridad (1), luego el interruptor de encendido / apagado (3) y suelte el botón de seguridad (1). La máquina ahora está funcionando. Para apagar la herramienta simplemente suelte el interruptor de encendido / apagado (Fig. A).

2. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

Profundidades pequeñas de corte de 0-3mm son las mejores para la mayor parte de los trabajos de cepillado o rebajado. Gire el pomo regulador de profundidad (13) para seleccionar la profundidad de corte deseada en la escala (graduación de la escala = 0.1mm). La rotación en sentido horario incrementa la profundidad de cepillado; la rotación en sentido anti-horario disminuye la profundidad de cepillado (Fig. B).

3. AJUSTE DEL COLECTOR DE EVACUACIÓN DE SERRÍN

La extracción del polvo puede fijarse hacia la derecha o izquierda girando manualmente uno de los extremos del colector de evacuación (5) hasta que se detenga (Fig. C). La flecha sobre el colector indica la dirección de la evacuación del serrín.


ATENCIÓN: Debido al tamaño y al material de algunas virutas de madera, por ejemplo madera dura o mojada, es posible que el colector quede bloqueado.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y limpie el colector con un objeto de madera.

4. SOPORTE DE LA PLACA BASE (Fig. D)

A modo de separador de la base del cepillo, el soporte de la placa base (15) permite que la placa base se apoye directamente sobre este para proteger las cuchillas de corte de cualquier daño y a su vez impedir que estas dañen la superficie. Durante el cepillado, el soporte será retirado por el extremo posterior. Compruebe siempre que el soporte pueda moverse libremente sobre la placa base (Fig. D)

5. COLOCACIÓN Y CAMBIO DE CUCHILLAS (Fig. E,F,G)

 **ADVERTENCIA:** Desenchufe el cable de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste o cambio de cuchillas.

La cuchilla tiene dos bordes afilados que pueden ser invertidos. Cada vez que cambie o invierta las hojas del cepillo, la ranura guía asegura un ajuste de altura constante.

ATENCIÓN: Las hojas desgastadas o sin filo no pueden ser afiladas y deben reemplazarse.

Retire el enchufe de la toma de corriente. Utilizando la llave suministrada afloje los 3 tornillos aproximadamente 1/2 vuelta en sentido anti-horario. (Fig. E) Mientras sostiene la cubierta de cuchillas en posición, deslice la cuchilla (16) fuera de la cubierta ayudándose con un trozo de madera (Fig. F).

ATENCIÓN: No es necesario quitar la cubierta de cuchilla, ya que esto puede cambiar los ajustes de fábrica para el control de la altura de cuchilla de corte.

Antes de reinsertar una cuchilla nueva o de invertir la existente, límpiela siempre, así como su compartimiento en caso de que estén sucios. Deslice la cuchilla dentro de la cubierta en la orientación correcta. Compruebe que la hoja quede alineada con la cubierta. Cuando ajuste los tornillos asegúrese de seguir la secuencia correcta de apriete (Fig. G). Antes de comenzar, gire a mano para comprobar que el tambor portacuchillas tenga

libre rotación. Gire el tambor de la hoja otros 180° y repita el procedimiento desmontando la segunda cuchilla del cepillo.

6. SUSTITUCIÓN DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN



ADVERTENCIA: 1. Desenchufe el cable de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

2. La herramienta en funcionamiento puede causar lesiones.

Afloje el tornillo y quite la cubierta de la correa de transmisión (6), desmonte la correa desgastada de las poleas (a) y (b) y límpielas. Coloque la nueva correa de transmisión sobre la parte superior de la polea pequeña o piñón y, girándola manualmente, presiónela sobre la polea grande (a) (Fig. H) Asegúrese de que la correa gire exactamente a lo largo de las ranuras del piñón y la polea grande.

ATENCIÓN: Vuelva a colocar la cubierta de la correa de transmisión (6) en su posición y ajústela con el tornillo.

7. COLOCACIÓN DE LA BOLSA PARA EL POLVO

Este accesorio puede ser instalado deslizando la abertura de la bolsa para serrín sobre la salida de evacuación del cepillo (5) tan lejos como sea posible. La bolsa para serrín reduce la eficacia del dispositivo de escape y por ello debe ser vaciada con frecuencia para mantener la eficiencia. Para vaciarla, abra el cierre de la parte posterior de la bolsa.

ATENCIÓN: Este accesorio puede usarse para trabajos de menor envergadura.

8. USO DE UN ASPIRADOR

El colector de evacuación (5) se puede conectar perfectamente a un aspirador específico para este cometido.

CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU CEPILLO



ADVERTENCIA: ¡Peligro de enganchón o bloqueo de cuchillas! Apoye la máquina sobre la pieza

de trabajo únicamente cuando esté encendida.

1. CEPILLADO DE SUPERFICIES NORMALES

Fije la profundidad de corte deseada. Apoye completamente la parte frontal de la placa base sobre la superficie de trabajo. Encienda la máquina, desplace el cepillo hacia adelante y comenzará a cortar; mantenga siempre la placa base completamente apoyada sobre la superficie de trabajo para evitar que salten las cuchillas de corte. Desplace el cepillo uniformemente sobre la superficie de trabajo. Para la mayoría de las aplicaciones, una profundidad máxima de corte de 0-3 mm producirá un excelente acabado. Es preferible utilizar profundidades de corte pequeñas y luego repetir el proceso de cepillado.

2. ACHAFLANADO DE BORDES

Utilizando la ranura en "V" de la placa base (9) se puede efectuar un chaflán sobre el borde de la pieza de trabajo (Fig. I). Deslice el cepillo a lo largo del borde y mantenga un ángulo y una fuerza constantes para lograr un buen acabado. El ángulo de achaflanado puede ser controlado con sus manos. Realice un chaflán de prueba sobre un trozo de madera de desecho. Cerciórese de que su pieza de trabajo esté bien sujeta y apoyada en las proximidades del borde.

3. REBAJADO

Para este trabajo se pueden emplear dos accesorios (suministrados con su herramienta): Regleta de profundidad (12) y Guía Paralela (8). Instale estos accesorios en su cepillo. Fije la profundidad deseada por medio de la escala y la marca en la carcasa del cepillo junto a la escala (Fig. J). Afloje el tornillo de bloqueo y ajuste el ancho de rebajado deseado (máximo 82mm) (Fig. K). Apriete el tornillo de bloqueo. Fije la profundidad de rebajado deseada con la regleta de profundidad (12) (máximo 20mm) (Fig. L). Comience a cepillar varias veces hasta alcanzar la profundidad de rebajado deseada. Asegúrese de que el cepillo sea dirigido con una presión de apoyo lateral.

MANTENIMIENTO

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

Su herramienta eléctrica no requiere de lubricación ni mantenimiento adicional. No posee piezas en su interior que deban ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de funcionamiento libres de polvo. La observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación indica un funcionamiento normal que no dañará su herramienta.

Si el cable de alimentación está dañado deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por alguna persona cualificada para evitar riesgos.

40 PROTECCION AMBIENTAL



Los residuos de equipamientos eléctricos y electrónicos no deben depositarse con las basuras domésticas.

Se recogen para reciclarse en centros especializados. Consulte las autoridades locales o su distribuidor para obtener información sobre la organización de la recogida.

EC DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Declaran que el producto,
Descripción **WORX Cepillo**
Modelo **WX623 WX623.1 (620-629-denominaciones de maquinaria, representantes de Cepillo)**
Función **Eliminación de material superficial por medio de una cuchilla giratoria**

Cumple con las siguientes Directivas :

Directiva de Maquinaria

2006/42/EC

Directiva de Compatibilidad Electromagnética

2004/108/EC

Directiva de RoHS

2011/65/EU

Normativas conformes a

EN 55014-1

EN 61000-3-3

EN 55014-2

EN 60745-1

EN 61000-3-2

EN 60745-2-14

La persona autorizada para componer el archivo técnico,

Firma Russell Nicholson

Dirección Positec Power Tools (Europe) Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK



2012/09/27

Leo Yue

Gerentede Calidad POSITEC

-
- 1. INTERRUPTOR DE FIXAÇÃO EM OFF**

 - 2. ÁREAS DE FIXAÇÃO DAS MÃOS**

 - 3. INTERRUPTOR ON/OFF**

 - 4. CHAVE DE ENCAIXE**

 - 5. EXTRACÇÃO DE PÓ**

 - 6. COBERTURA DA CORREIA**

 - 7. PARAFUSO DE FIXAÇÃO**

 - 8. GUIA PARALELA DE REBATE**

 - 9. TABULEIRO-BASE**

 - 10. ENTALHES EM V**

 - 11. ESCALA DE PROFUNDIDADE DE PLAINA**

 - 12. MEDIDOR DA PROFUNDIDADE DE REBATE**

 - 13. AJUSTAMENTO DA PROFUNDIDADE DE CORTE**

 - 14. PARAFUSO**


 - 15. TRIPÉ PARA O TABULEIRO-BASE**

 - 16. LÂMINA (Ver F)**
-


Acessórios ilustrados ou descritos não estão totalmente abrangidos no fornecimento.

DADOS TÉCNICOS

Tipo **WX623 WX623.1 (620-629-designação de aparelho mecânico, representativo de Plaina)**

Voltagem avaliada	220-240V~50/60Hz
Potência avaliada	950W
Velocidade sem carga	14500/min
Duplo isolamento	 /II
Profundidade de plaina	3mm
E de rebate	20mm
Largura de plaina	82mm
Peso de máquina	3.5kg


DADOS SOBRE RUÍDOS E VIBRAÇÕES

Pressão sonora ponderada	L_{PA} : 91dB(A)
Potência sonora ponderada	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
42 Use protecção de ouvidos quando a pressão for superior a	80dB(A) 

INFORMAÇÃO DE VIBRAÇÃO

Os valores totais de vibração são determinados de acordo com a normativa EN 60745

Vibração característica ponderada	Valor da emissão da vibração $a_h = 5.6m/s^2$
	Instabilidade $K = 1.5m/s^2$

 **AVISO:** Os valores de emissão de vibração durante a utilização da ferramenta podem divergir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, dependendo dos exemplos seguintes e de outros modos de utilização:

O modo como a ferramenta é utilizada, os materiais a cortar ou perfurar.


A ferramenta estar em boas condições e bem conservada.

A utilização do acessório correcto para a ferramenta e a garantia de que está afiada e em boas condições.

A firmeza com que se segura nas pegas e se quaisquer acessórios vibratórios são utilizados

Se a ferramenta é utilizada para o objectivo para a qual foi concebida e segundo as instruções.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço, se não for adequadamente utilizada.

 **AVISO:** Para ser preciso, uma estimativa do nível de exposição nas condições actuais de utilização devem ter em conta todas as partes do ciclo de operação, como tempos em

que a ferramenta está desligada e quando está em funcionamento, mas inactiva, ou seja, não realizando o seu trabalho. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho.

Como minimizar o seu risco de

Utilize SEMPRE formões, brocas e lâminas afiadas.

Mantenha esta ferramenta de acordo com as instruções e bem lubrificada (quando aplicável)

Se a ferramenta for utilizada regularmente, invista em acessórios anti-vibração.

Evite utilizar ferramentas a temperaturas de 10°C ou inferior.

Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de ferramentas de alta vibração ao longo de vários dias.

ACESSÓRIOS

Correia sobressalente	1
TCT Lâmina	2
Chave de encaixe	1
Medidor da profundidade de rebate	1
Guia paralela de rebate	1
Saco do pó	1

Recomendamos-lhe que compre todos os acessórios no fornecedor onde tenha adquirido a ferramenta. Utilize acessórios de boa qualidade e de marca conhecida. Escolha os acessórios de acordo com o trabalho que tenciona executar. Para mais pormenores, consulte a embalagem destes. Os comerciais também pode ajudar e aconselhar.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA A SUA PLAINA

1. **Espera que a ferramenta pare antes de a colocar para baixo**, pois a lâmina exposta pode agarrar a superfície, levando a possíveis perdas de controlo e danos sérios.

Nota O aviso acima aplica-se apenas a plainas sem protecção de fecho automático.

2. **Se possível, utilize dispositivos de aperto ou outros meios adequados para fixar a peça a ser trabalhada a uma superfície firme.**
3. **Segure a ferramenta agarrando-a pelas superfícies isoladas ao executar uma operação onde as ferramentas cortantes podem entrar em contacto com instalações eléctricas escondida.**

O contacto com um fio com corrente irá tornar as peças de metal expostas da ferramenta electrificadas e irá dar choque ao operador.

4. Use sempre uma máscara anti-pó.

SÍMBOLOS



Para reduzir o risco de ferimentos o utilizador deve ler o manual de instruções



Aviso



Isolamento duplo



Usar óculos de protecção



Usar protecção auricular



Usar máscara anti-poeira



Os equipamentos eléctricos não devem ser despositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o livro de instruções.

UTILIZAÇÃO CONFORME AS DISPOSIÇÕES

A ferramenta eléctrica é destinada para aplainar materiais de madeira, como p. Ex. Vigas e tábuas, sobre uma base firme. Ela também é apropriada para chanfrar arestas e para ensamblar.

1. INTERRUPTOR DE SEGURANÇA ON/OFF

O interruptor está trancado em off para evitar arranques acidentais. Pressione o botão de fixação (1) e depois o interruptor on/off (3) e liberte o botão de fixação (1). A máquina está agora a trabalhar. Para desligar basta libertar o interruptor on/off (Ver A).

2. AJUSTAMENTO DA PROFUNDIDADE DE CORTE

A profundidade de corte mais pequena de 0-3mm é a melhor para a maior parte do aplainamento ou rebate de superfícies. Rode o ajustamento de profundidade de corte (13) para acertar a profundidade de corte desejada na escala (gradação da escala = 0.1mm). A rotação no sentido dos ponteiros do relógio aumenta a profundidade de aplainamento; a rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio reduz a profundidade de aplainamento. (Ver B)

3. AJUSTAR A EXTRACÇÃO DE PÓ E A EJECCÃO DE LASCAS

A extracção de pó pode ser ajustada para o lado direito ou esquerdo, rodando manualmente uma das extremidades da extracção de pó (5) até que ela pare (Ver C). A seta na extracção de pó indica a direcção da extracção de pó.

NOTA: Devido ao tamanho e material de alguma serragem de madeira, por exemplo madeira húmida ou dura, é possível que a extracção de pó fique bloqueada. Retire a ficha da fonte de

energia. Depois, usando um pedaço de madeira limpe a extracção de pó onde esta estiver bloqueada.

4. TRIPÉ DO TABULEIRO-BASE (Ver D)

Levante a parte traseira da plaina. O tripé do tabuleiro-base (15) pode fazer com que a máquina seja assente directamente e protege as lâminas cortantes de qualquer dano e impede que as lâminas danifiquem a superfície. Ao aplainar, o tripé será empurrado pela extremidade da madeira. Verifique sempre se o tripé está livre para se mover no tabuleiro-base (Ver D).

5. COLOCAÇÃO E AJUSTAMENTO DE LÂMINAS (Ver E,F,G)



AVISO: Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos ou de mudar as lâminas.

A lâmina tem duas extremidades cortantes, as quais podem ser invertidas. Ao substituir ou inverter as lâminas da plaina, o entalhe guia garante o ajustamento constante da altura.

NOTA: Lâminas gastas e estragadas não podem ser re-afiadas e devem ser substituídas.

Retire a ficha da tomada. Usando a chave de encaixe fornecida, desaperte os 3 parafusos aproximadamente 1/2 rotação no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (Ver E). Segurando o grampo da lâmina em posição, usando um pedaço de madeira faça deslizar a lâmina (16) para fora do grampo da lâmina, retirando-a. (Ver F)

NOTA: Não há necessidade de remover o grampo da lâmina, já que isso pode alterar as definições de fábrica para o controlo de altura da lâmina de corte.

Antes de re-inserir uma nova lâmina ou de as inverter, limpe sempre a lâmina assim como a base de lâmina, se estiverem sujos. Faça deslizar a lâmina para o grampo de lâmina na orientação correcta. Verifique se a lâmina está alinhada com o grampo. Ao apertar os parafusos assegure-se de que o faz na sequência de aperto correcta (Ver G). Antes de ligar a ferramenta, rode à mão para verificar se o cilindro está livre para rodar.

Rode a cabeça da lâmina mais 180° e repita o processo, desmontando a segunda lâmina de plaina.

6. SUBSTITUIR UMA CORREIA CONDUTORA



AVISO: 1. Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos ou de mudar as lâminas.

2. As lâminas de corte estarão em movimento e podem causar ferimentos. Desaperte o parafuso e retire a cobertura da correia (6); retire a correia condutora gasta da polia grande (a) e a asa (b) e limpe-as. Enlace a nova correia condutora em cima da asa e virando-a manualmente, pressione-a sobre a polia grande (c) (Ver H). Assegure-se de que a correia condutora corre exactamente ao longo dos entalhes da asa e da polia.

NOTA: Coloque a cobertura da correia (6) de novo em cima e aperte com o parafuso.

7. AJUSTAR A BOLSA PARA PÓ

46

Este acessório pode ser colocado fazendo deslizar a abertura da bolsa para pó para cima da extracção de pó da plaina (5), tão longe quanto possível. A bolsa para pó irá reduzir a eficiência do sistema de exaustão e a bolsa tem que ser esvaziada frequentemente para manter a eficácia. Para esvaziar, abra o fecho que se encontra na parte traseira da bolsa.

NOTA: Este acessório pode ser usado em trabalhos mais pequenos.

8. EXTRACÇÃO EXTERNA DO PÓ

A extracção do pó (5) será melhor se ligada a uma máquina externa de recolha de pó, como um aspirador.

CONSELHOS PARA TRABALHAR COM A SUA PLAINA



AVISO: Perigo de ressalto! Aplique a máquina na peça a ser trabalhada apenas quando já estiver ligada.

1. APLAINAMENTO DE SUPERFÍCIES NORMAIS

Ajuste a profundidade de corte desejada. Posicione a parte da frente do tabuleiro-base em cima da superfície de trabalho. Ligue a máquina e empurre a plaina para a frente e esta irá começar a cortar; mantenha sempre toda a base assente na superfície a trabalhar para evitar que haja saltos da lâmina de corte. Movimente a plaina uniformemente sobre a superfície de trabalho. Para a maioria das aplicações, uma profundidade de corte máxima de 0-3mm irá produzir um bom acabamento da superfície. É melhor usar pequenas profundidades de corte e repetir o processo de aplainamento.

2. CORTE DE QUINAS EM ÂNGULO

Usando os entalhes em V no tabuleiro-base (9), você pode fazer um corte em ângulo na quina da peça (Ver I). Guie a plaina ao longo da quina e mantenha um ângulo e força constantes para produzir um bom acabamento. Pode controlar o ângulo com as suas mãos. Faça um corte de teste num outro pedaço de madeira. Assegure-se de que a peça a ser cortada está fixa e segura perto da extremidade.

3. REBATER

Use os acessórios Medidor da Profundidade de Rebate (12) e Guia Paralela de Rebate (8) (que são fornecidos com a ferramenta). Coloque estes acessórios na sua plaina. Ajuste a profundidade de rebate desejada usando a escala e a marca na caixa da plaina perto da escala (Ver J). Desaperte o parafuso de fixação e ajuste a largura de rebate pretendida (máximo 82mm) (Ver K). Aperte o parafuso de fixação. Ajuste a profundidade de rebate pretendida com o medidor de profundidade de rebate (12), da forma pretendida (máximo 20mm) (Ver L). Aplaine tantas vezes quantas as necessárias para alcançar a profundidade de rebate. Assegure-se de que a plaina é guiada com uma pressão lateral de apoio.

MANUTENÇÃO

Retire o cabo de alimentação da

tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos, reparações ou manutenção.

A sua ferramenta não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. A ferramenta, o conjunto de baterias e o carregador não têm peças susceptíveis de ser substituídas pelo utilizador. Nunca utilize água ou produtos químicos para limpar a sua ferramenta. Limpe-a com um pano macio. Guarde sempre a sua ferramenta num local seco. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor devidamente limpas. Se observar a ocorrência de faíscas nas ranhuras de ventilação, isso é normal e não danificará a sua ferramenta.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, seu agente autorizado ou pessoal técnico qualificado para evitar qualquer situação de perigo.

PROTECÇÃO AMBIENTAL



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Declaramos que o produto,
Descrição **WORX Plaina**
Tipo **WX623 WX623.1(620-629-designação de aparelho mecânico, representativo de Plaina)**
Função **Remover o material de superfície com um cortador rotativo**

Cumpre as seguintes Directivas:
Directiva EC respeitante a Máquinas
2006/42/EC
Directiva EC respeitante a Compatibilidade Electromagnética
2004/108/EC
Directiva respeitante RoHS **2011/65/EU**

Normas em conformidade com
EN 55014-1
EN 61000-3-3
EN 55014-2
EN 60745-1
EN 61000-3-2
EN 60745-2-14

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico,

Nome Russell Nicholson
Endereço Positec Power Tools (Europe) Ltd ,PO Box 152, Leeds, LS10 9DS,UK



2012/09/27
Leo Yue
Gestor de Qualidade POSITEC

1. ONTGREDELINGSSCHAKELAAR

2. HANDGREEPZONES

3. AAN/UIT-SCHAKELAAR

4. SOKSLEUTEL

5. STOFAFZUIGING

6. RIEMAFDEKKING

7. VERGREDELINGSSCHROEF

8. PARALLELE GELEIDER SPONNING

9. GRONDPLAAT

10. V-GROEVEN

11. SCHAAL SCHAAFDIEPTE

12. METER SPONNINGDIEPTE

13. AFSTELLING SCHAAFDIEPTE

14. SCHROEF

15. VOET GRONDPLAAT

16. MES (Zie F)


Sommige afgebeelde of beschreven toebehoren worden niet meegeleverd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type **WX623 WX623.1** (620-629-aanduiding van machinerie, kenmerkend voor **Schaafmachine**)

Spanning	220-240V~50/60Hz
Opgenomen vermoge	950W
Onbelast toerental	14500/min
Dubbele isolatie	<input type="checkbox"/> /II
Schaafdiepte	3mm
Sponningdiepte	20mm
Schaafbreedte	82mm
Gewicht machine	3.5kg


GELUIDS EN TRILLINGSGEGEVENS

A-gewogen geluidsdruk	L_{PA} : 91dB(A)
A-gewogen geluidsvermogen	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Dragg gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk hoger is dan	80dB(A) 

49

TRILLINGSGEGEVENS

Totaal trillingsniveau volgens EN 60745	
Gewogen trillingswaarde	Trillingswaarde $a_h = 5.6m/s^2$
	Fout $K = 1.5m/s^2$

 **WAARSCHUWING:** De mate van trilling tijdens gebruik van deze vermogensmachine kan verschillen van de nominale waarde, afhankelijk van de wijze waarop de machine wordt gebruikt, zoals in de volgende voorbeelden:

Hoe de machine gebruikt wordt en hoe het materiaal gesneden of geboord wordt.

De conditie en de onderhoudstoestand van de machine.

Gebruik van de juiste toebehoren. Zorg ervoor dat ze scherp zijn en in goede conditie.

De wijze waarop de handvatten worden vastgehouden en het gebruik van toebehoren die trillingen verminderen.

De machine moet gebruik worden zoals door de ontwerper bedoeld is en in overeenstemming met deze instructies.

Deze machine kan een trillingssyndroom in hand en arm veroorzaken als hij niet op de juiste wijze gehanteerd wordt.



WAARSCHUWING: Voor de nauwkeurigheid moet bij een schatting van het blootstellingsniveau in de feitelijke gebruiksomstandigheden rekening worden gehouden met alle delen van de bewerking, zoals het moment dat de machine wordt uitgeschakeld en de tijden waarop de machine loopt zonder daadwerkelijk gebruikt te worden. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.

De blootstelling aan trillingen verminderen.

Gebruik **ALTIJD** scherpe beitels, boren en zaagbladen.

Onderhoud de machine volgens deze instructies en houd hem goed gesmeerd (voor zover van toepassing).

Wordt de machine geregeld gebruikt, schaf dan toebehoren tegen trillingen aan.

Vermijd het gebruik bij temperaturen van 10°C of minder.

Plan de werkzaamheden zodat de taken met veel trillingen over een aantal dagen verspreid worden.

ACCESSOIRES

Reserveriem	1
TCT Mes	2
Soksleutel	1
Meter sponningdiepte	1
Parallele geleider sponning	1
Stofzak	1

50

Wij adviseren u alle accessoires te kopen in de winkel waar u het gereedschap heeft gekocht.

Gebruik producten van goede kwaliteit met een bekende merknaam. Kijk op de verpakking van het accessoire voor meer informatie. Ook het winkelpersoneel kan u helpen en adviseren.

EXTRA VEILIGHEIDSPUNTEN VOOR UW SCHAAFMACHINE

1. **Wacht tot het mes stopt voordat u het gereedschap neerlegt.** Een blootliggend mes kan zich vastzetten op het oppervlak en leiden tot verlies van de controle over het gereedschap en ernstige letsels. NB De bovenstaande waarschuwing is uitsluitend van toepassing op vlakschuurmachines zonder automatisch afsluitende beveiliging.
2. **Gebruik zo mogelijk een klem of een ander geschikt hulpmiddel om het werkstuk op een stevige ondergrond vast te klemmen.**
3. **Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde handgreep wanneer er kans is op het raken van verborgen bedrading.** Contact met een draad waar stroom opstaat, zorgt ervoor dat er ook op de metalen onderdelen van het apparaat stroom komt te staan, waardoor de gebruiker een schok krijgt.
4. Draag altijd een stofmasker.

SYMBOLEN



Om het risico op letsels te beperken, moet u de gebruikershandleiding lezen



Waarschuwing



Veiligheidsklasse



Draag oogbescherming



Draag oorbescherming



Draag een stofmasker



Afgedankte elektrische producten kunt u niet met het normale huisafval weggooien. Breng deze producten, indien mogelijk, naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente naar informatie en advies over het recyclen van elektrische producten.

BEDIENINGSINSTRUCTIES



OPMERKING: Lees voor het gebruik van het gereedschap aandachtig het instructieboekje.

GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schaven van houtmaterialen zoals balken en planken. Het is ook geschikt voor het afschuiven van randen en voor het schaven van sponningen.

1. VEILIGHEIDSSCHAKELAAR

De schakelaar wordt vergrendeld om te vermijden dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart. Druk op de ontgrendelingsknop (1) en vervolgens op de aan/uit-schakelaar (3) zodat de ontgrendelingsknop wordt vrijgemaakt (1). De machine is nu in werking. Om dit uit te schakelen hoeft u alleen de aan/uit-schakelaar los te laten (Zie A)

2. AFSTELLING SCHAAFDIEPTE

Een kleinere schaaftdiepte van 0-3mm is de beste afstelling voor het schaven of de sponning van de meeste oppervlakken. Draai de afstelling voor de schaaftdiepte (13) om de gewenste schaaftdiepte in te stellen op de schaal. Schaalgradatie = 0.1mm. Wanneer u rechtson draait wordt de schaaftdiepte vergroot en wanneer u linksom draait wordt deze verkleind. (Zie B)

3. DE STOF- EN SPAANAFZUIGING AFSTELLEN

De stofafzuiging kan handmatig naar rechts of links worden afgesteld. Draai aan één uiteinde van de stofafzuiging (5) tot deze stopt (Zie C). De pijl op de stofafzuiging geeft de richting aan van de stofafzuiging.

OPMERKING: Door de grootte en het materiaal van sommige houtkrullen, bijv. nat of hard hout, is het mogelijk dat de stofafzuiging geblokkeerd raakt. Trek de stekker uit het stopcontact en gebruik vervolgens een houten stok om de geblokkeerde stofafzuiging vrij te maken.

4. VOET GRONDPLAAT (Zie D)

Til de achterkant van de schaafmachine op.

Dankzij de voet van de grondplaat (15) kan de machine rechtstreeks worden neergezet en worden de snijmesses beschermd tegen schade en wordt het oppervlak beschermd tegen schade door de messen (Zie D). Wanneer u schaaft, wordt de voet weggeduwd door de rand van het hout. Controleer altijd of de voet vrij kan bewegen op de grondplaat.

5. MESSEN MONTEREN EN VERVANGEN (Zie E,F,G)



WAARSCHUWING: Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen uitvoert of de messen vervangt.

Het mes heeft twee snijranden die kunnen worden omgekeerd. Wanneer u de messen van de schaafmachine vervangt of omdraait, zorgt de geleidergroef voor een constante hoogteafstelling.

OPMERKING: Botte en versleten messen kunnen niet opnieuw worden geslepen en moeten worden vervangen.


Trek de stekker uit het stopcontact. Gebruik de bijgeleverde soksleutel om de 3 bouten ongeveer 1/2 draai linksom los te maken (Zie E). Houd de messenklem op zijn positie en gebruik een stuk hout om het mes (16) uit de messenklem te schuiven zodat u het mes kunt verwijderen (Zie F).

OPMERKING: U hoeft de messenklem niet te verwijderen, anders kunnen de fabrieksinstellingen voor de regeling van de snijbladhoogte wijzigen.

Voordat u een nieuw mes plaatst of een mes omdraait, moet u het mes en de meshouder altijd schoonmaken als deze vuil zijn. Schuif het mes in de juiste richting in de messenklem. Controleer of het mes is uitgelijnd op de klem. Wanneer u de schroeven vast maakt, moet u ervoor zorgen dat u de juiste volgorde voor het aanspannen volgt (Zie G). Draai ze eerst met de hand voordat u start om te controleren of de rol ongehinderd kan draaien.

Draai de kop van het mes nog eens 180° en herhaal de procedure om het tweede schaaftmes te demonteren.

6. EEN AANDRIJFRIEM VERVANGEN

 **WAARSCHUWING: 1. Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert. 2. De snijmesses zullen draaien en kunnen letsels veroorzaken.**

Maak de schroef los en verwijder de riemafdekking (6), verwijder de versleten aandrijfriem van de grote aandrijfrol (a) en het drijf wiel (b) en maak ze schoon. Draai de nieuwe aandrijfriem rond de bovenkant van het drijf wiel, draai de riem met de hand en duw deze op de grote aandrijfrol (a) (Zie H). Zorg ervoor dat de aandrijfriem precies langs de lengtegroeven van het drijf wiel en de aandrijfrol.

OPMERKING: Plaats de riemafdekking (6) terug en maak deze vast met de schroef.

7. EEN STOFZAK MONTEREN

Dit accessoire kan worden gemonteerd door de inlaat van de stofzak zo ver mogelijk over de stofafzuiging (5) van de schaafmachine te schuiven. De stofzak zal de efficiëntie van het uitlaatsysteem verminderen en moet regelmatig worden leeggemaakt om de efficiëntie te behouden. Om de zak leeg te maken, opent u de rits op de achterzijde van de stofzak.

OPMERKING: Dit accessoire kan worden gebruikt voor kleinere taken.

8. EXTERNE STOFAFZUIGING

De stofafzuiging (5) wordt het beste aangesloten op een geschikte externe stofafzuigmachine, bijv. een stofzuiger.

WERKTIPS VOOR UW SCHAAFMACHINE

 **WAARSCHUWING: Gevaar voor terugslag! Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer u deze hebt ingeschakeld.**

1. STANDAARD VLAKSCHAVEN

Stel de gewenste schaafdiepte in. Plaats

het voorste gedeelte van de grondplaat plat op het werkoppervlak. Schakel de machine in en duw uw schaafmachine naar voren. Hij zal beginnen te schaven. Houd altijd de volledige grondplaat plat op het oppervlak om te vermijden dat het schaaftmes wegspringt. Beweeg de schaafmachine gelijkmatig over het werkoppervlak. Voor de meeste toepassingen zal een schaafdiepte van 0-3mm een goede afwerking van het oppervlak leveren. Het is aanbevolen een kleine schaafdiepte te gebruiken en het schaaftproces te herhalen.

2. RAND AFSCHUINEN

Gebruik de V-groef in de grondplaat (9) om de rand van het werkstuk af te schuinen (Zie I). Leid de schaafmachine langs de rand en behoud een constante hoek en druk om een goede afwerking te verkrijgen. U kunt de hoek van de afschuining controleren met uw handen. Maak een testafschuining op een stukje hout. Zorg ervoor dat uw werkstuk stevig is vastgeklemd en aan de rand wordt ondersteund.

3. SPONNINGEN MAKEN

Gebruik de Meter voor de sponningdiepte (12) en de parallelle geleider voor de sponning (8) (bijgeleverd bij uw gereedschap). Monteer deze accessoires op uw schaafmachine. Stel de gewenste sponningdiepte in met behulp van de schaal en de markering naast de schaal op de behuizing van de schaafmachine (Zie J). Maak de vergrendelingsschroef los en stel de gewenste sponningbreedte in (max. 82mm). (Zie K). Maak de vergrendelingsschroef vast. Stel de gewenste sponningdiepte overeenkomstig in met de meter voor de sponningdiepte (12) (max.20mm) (Zie L). Maak de sponningen zo vaak als nodig om de gewenste sponningdiepte te bereiken. Zorg ervoor dat de schaafmachine wordt geleid met een zijdelingse ondersteuningsdruk.

ONDERHOUD

Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Dit elektrische gereedschap hoeft niet extra gesmeerd of onderhouden te worden. Dit gereedschap bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet uitvoeren. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van uw elektrische gereedschap. Veeg het schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plek. Houd de ventilatiegaten van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Er kunnen vonken zichtbaar zijn in de ventilatiegaten. Dit is normaal en leidt niet tot beschadiging van uw gereedschap. Is de voedingskabel beschadigd, dan moet hij, om risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een ander bevoegd persoon.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten kunt u niet met het normale huisafval weggooien. Breng deze producten, indien mogelijk, naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente naar informatie en advies over het recyclen van elektrische producten.

CONFORMITEITVERKLARING

Wij,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Verklaren dat het product,
Beschrijving **WORX Schaafmachine**
Type **WX623 WX623.1(620-629-
aanduiding van machinerie, kenmerkend
voor Schaafmachine)**
Functie **Oppervlaktmateriaal met een
roterend snijgereedschap verwijderen**

Overeenkomt met de volgende richtlijnen
Richtlijn Machines
2006/42/EG
Richtlijn Elektronische Compatibiliteit
2004/108/ EG
Diretivo RoHS **2011/65/EU**

Standaards in overeenstemming met,
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-14

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,
Naam Russell Nicholson
Adres Positec Power Tools (Europe)Ltd,
PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK



2012/09/27
Leo Yue
POSITEC Kwaliteitsmanager

-
- 1. LÅSEKNAP**

 - 2. GRIBEFLLADER**

 - 3. TÆND/SLUK-KONTAKT**

 - 4. TOPNØGLE**

 - 5. STØVUDSUGNING**

 - 6. REMAFSKÆRMNING**

 - 7. LÅSESKRUE**

 - 8. PARALLELANSLAG TIL FALSNING**

 - 9. SÅL**

 - 10. V-SPOR**

 - 11. PLANERING AF DYBDESKALA**

 - 12. FALSDYBDEANSLAG**

 - 13. JUSTERING AF SKÆREDYBDE**

 - 14. SKRUE**

 - 15. STØTTEFOD TIL SÅLEN**

 - 16. HØVLEJERN (Se F)**
-


Illustreret eller beskrevet tilbehør er kun delvis indeholdt i leverancen.

TEKNISKE DATA

Type **WX623 WX623.1 (620-629-udpegning af maskiner, repræsentant for Høvl)**

Nominel spænding	220-240V~50/60Hz
Nominel effekt	950W
Nominel friløbshastighed	14500/min
Dobbeltisoleret	<input type="checkbox"/> /II
Høvledybde	3mm
Justerbar falsdybde	20mm
Høvlebredde	82mm
Maskinvægt	3.5kg

STØJ-OG VIBRATIONSDATA

Typiske A-vægtede lydniveauer lydtryksniveau	L_{PA} : 91dB(A)
Typiske A-vægtede lydniveauer lydeffektniveau	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Brug høreværn, når lydtrykket er over	80dB(A) 

56


VIBRATIONSINFORMATION

Den totale værdi for vibration malt ifølge EN 60745

Typisk vægtet vibration

Værdi for vibration $a_h = 5.6m/s^2$

Usikkerhed $K = 1.5m/s^2$

 **ADVARSEL:** Vibrationsværdien under den faktiske brug af maskinværktøjet kan afvige fra den opgivne værdi afhængigt af måderne, værktøjet benyttes på. Se følgende eksempler på, hvad vibrationerne kan afhænge af:

Hvordan værktøjet bruges og materialerne, der skæres eller bores i.


Værktøjets stand og vedligeholdelse.

Anvendelse af korrekt tilbehør og kontrol med, at det er skarpt og i en i det hele taget god tilstand.

Hvor kraftigt, der holdes fast i håndtaget og, om der benyttes antivibrationsudstyr.

Om værktøjet anvendes i henhold til dets konstruktion og nærværende anvisninger.

Værktøjet kan medføre et hånd/arm-vibrationssyndrom, hvis det ikke bruges på rigtig måde.

 **ADVARSEL:** En vurdering af udsættelsesgraden under det aktuelle brug skal omfatte alle dele af arbejds cyklussen, herunder antallet af gange værktøjet slås til

og fra, og tomgangsdriften uden for selve arbejdsopgaven. Dette kan afgørende reducere udsættelsesniveauet i den samlede arbejdsperiode.

Sådan kan du minimiere risikoen for udsættelse for vibrationer:

Brug ALTID skarpe mejsler, bor og blade.

Vedligehold værktøjet i overensstemmelse med disse instruktioner og hold det korrekt smurt.

Hvis værktøjet bruges ofte, bør du anskaffe antivibrationsudstyr.

Brug ikke værktøjet i temperaturer på 10°C eller lavere.

Planlæg dit arbejde, så du kan fordele arbejde med kraftige vibrationer over flere dage.

TILBEHØR

Reserverem	1
TCT Høvlejern	2
Topnøgle	1
Falsdybdeanslag	1
Parallelanslag til falsning	1
Støvsæk	1

Det anbefales, at alt udstyr købes i samme butik som maskinen. Anvend udstyr af god kvalitet og af et velkendt mærke. Vælg slibepapir afhængigt af opgaven. Se på emballagen til tilbehøret for at få yderligere oplysninger. Få hjælp og råd i butikken.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR HØVLEN

1. **Vent, til klingen er standset helt, før du lægger værktøjet fra dig.** Klingen kan gribe fat i underlaget, og hvis den stadig kører, kan du miste kontrollen over værktøjet, hvilket kan medføre alvorlig personskade.
BEMÆRK: Advarslen ovenfor gælder kun for høvle, som ikke har en skærm der lukker automatisk.
2. **Hvis det er muligt, skal du bruge fastspændingsanordninger til at fastgøre arbejdsemnet til en fast flade.**
3. **Hold værktøjet med de isolerede håndtag når du udfører en operation operation hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kontakt med en "varm" ledning, vil også gøre metaldele på værktøjet elektrisk og give elektrisk stød til brugeren.
4. Bær altid støvmaske.

SYMBOLS



For at undgå risikoen for personskader skal brugeren læse brugervejledningen



Advarsel



Dobbeltisolering



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Brug støvmaske



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

BETJENINGSVEJLEDNING



NOTER: Før du bruger dette værktøj, læs instruktionsbogen omhyggeligt.

BEREGNET ANVENDELSE

El-værktøjet er beregnet til – på fast underlag – at høvle i træmaterialer som f.eks. Bjælker og brædder. Den kan også benyttes til at afskrå kanter og til at false.

1. SIKKERHEDS TIL/FRA KONTAKT

Kontakten er låst for at undgå utilsigtet start. Tryk låseknappen ned (1) derefter til/fra kontakten (3) og udløs låseknappen (1). Maskinen arbejder nu. For at slukke udløses til/fra kontakten. (Se A)

2. JUSTERING AF SKÆREDYBDE

Mindre skæredybder på 0-3mm er bedst egnet til de fleste overfladejobs. Roter justeringen til skæredybden (13) for at indstille den krævede skæredybde på skalaen, Skala graduering = 0.1mm. Rotation med uret forøger skæredybden; rotation mod uret formindsker skæredybden. (Se B)

3. JUSTER STØVUDSUGNING OG SPÅNE UDKAST

Støvudsugning kan justeres til højre eller venstre side manuelt. Drej den ene ende af støvudsugningen (5) indtil den stopper (Se C). Pilene på støvudsugningen indikerer retningen på støvudsugningen.

NOTER: På grund af størrelsen og materialet af nogle slags træ fx. vådt eller hårdt træ er det muligt at støvudsugningen vil blive blokeret. Fjern stikket fra effektkontakten, og brug en træpind, til at fjerne blokeringen i støvudsugningen.

4. STANDER (Se D)

Løft, den bagerste del af maskinen, standeren (15) gør at maskinen kan sættes ned direkte og beskytte bladene fra skader og i at bladene skal ødelægge overfladen. Når maskinen bruges, vil standeren blive skubbet væk af enden af træet. Kontroller altid at standeren er fri til at bevæge sig på basepladen.

5. BLAD MONTERING OG UDSKIFTNING (Se E, F, G)



ADVARSEL: Fjern effektledningen fra stikkontakten før der udføres nogen justering eller udskiftning af blade.

Bladene har to skærende kanter, som kan monteres baglæns. Når der udskiftes eller vendes blade, sikrer højdestyret en konstant højde på bladene.

NOTER: Sløve og slidte blade kan ikke slibes om og skal udskiftes.

Fjern stikket fra stikkontakten. Brug den medfølgende spændenøgle til at løse de 3 bolte, cirka 1/2 omgang mod uret (Se E). Hold bladklampen i position, ved brug af et stykke træ skubbes bladene ud (16) af bladklampen og fjern bladene fra bladklampen (Se F)

NOTER: Det er ikke nødvendigt at fjerne bladklampen eftersom dette kan ændre fabriksindstillingerne til indstilling af skæredybde.

Før der genindsættes eller vendes blade, rengøres både bladet og bladsædet hvis det er beskidt. Skub bladet ind i bladklampen med den korrekte orientering. Kontroller at bladet sidder lige i klampen. Når du spænder skruerne overhold den korrekte spændesekvens (Se G). Før start, roteres med hånden for at kontrollere at rullen bevæger sig frit.

Roter bladhovedet yderligere 180° og gentag proceduren med at adskille det andet blad.

6. UDSKIFTNING AF DRIVREM



ADVARSEL: 1. Fjern stikket fra stikkontakten, før der udføres nogen justering, service eller vedligeholdelse. 2. Skærebladene vil dreje og kan forårsage skader.

Løsn skruerne og fjern rem dækslet (6), fjern den slidte drivrem fra det store rem hjul (a) og gear (b) og rens dem. Placer den nye drivrem på toppen af gearet og drej den manuelt, tryk den på det store rem hjul (a) (Se H). Forvis dig om at drivremmen kører nøjagtigt langs noten på gearet og rem hjulet.

NOTER: Monter rem dækslet igen (6) på toppen og spænd det fast med skruerne.

7. MONTER EN STØVPOSE

Dette tilbehør kan monteres, ved at tilslutte åbningen på en støvpose over høvlens støvudsugning (5), så langt som muligt. Støvposen vil reducere effektiviteten på udsugningssystemet og støvposen skal tømmes ofte, for at beholde effektiviteten. For at tømme åbnes lynlåsen på bagsiden af posen.

NOTER: Dette tilbehør kan anvendes til små job.

8. EKSTERN STØVOPSAMLING

Støvudsugningen (5) er bedst forbundet til en ekstern støvopsamler fx. en støvsuger.

ARBEJDSSTIPS FOR DIN MASKINE



ADVARSEL: Risiko for tilbagekastning! Applicer kun maskinen til et arbejdsstykke når den er tændt.

60 1. STANDARD OVERFLADE BEARBEJDNING

Indstil den ønskede skæredybde. Placer den forreste del af basepladen fladt på arbejdsoverfladen. Tænd for maskinen og skub maskinen fremad og den vil begynde at skære, hold altid hele basepladen på emnets overflade for at forhindre at bladet hopper. Flyt basepladen jævnt over arbejdsoverfladen. For de fleste tilfælde vil en 0-3mm maks. skæredybde vil producere en god overfladefinish. Det er bedre at bruge mindre dybde og gentag processen.

2. KANTSKÆRING

Brug V-noten i basepladen (9) kan du skære en not på arbejdsstykkets kanter (Se I). Styr maskinen langs med kanten og vedligehold en konstant vinkel og kraft for at få en god finish. Du kan kontrollere noten med dine hænder. Lav en test not på et stykke affaldstræ. Forvis dig om at dit arbejdsstykke er fastspændt og understøttet ved kanterne.

3. AFKORTNING

Du kan bruge dybdestyret (12) og parallelstyret (8) (der fulgte med dit værktøj). Monter disse tilbehør på din høvl Indstil den ønskede skæredybde ved brug af skalaen og mærket på maskinens hus ved siden af skalaen (Se J). Løsn låseskruen og juster den ønskede not bredde (maks. 82mm)(Se K). Spænd låseskruerne Indstil den ønskede not dybde med dybdeskalaen (12) (maks. 20mm) (Se L). Skær så ofte det er nødvendigt for at opnå den ønskede not dybde. Forvis dig om at basen er understøttet med lateral understøttelse.

VEDLIGEHOLDELSE

Træk stikket ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form justering, service eller vedligeholdelse.

Denne bore-/skruemaskine kræver ikke særlig smøring eller vedligeholdelse.

Bore-/skruemaskinen må kun serviceres og repareres i et professionelt værksted. Brug aldrig vand eller kemiske rengøringsmidler til rengøring. Må kun rengøres med en tør klud. Opbevares på et tørt sted. Hold motorens ventilationsåbninger rene. Knapperne o.l. skal være rene og frie for støv. Det er helt normalt, at der kan forekomme gnister i ventilationsåbningerne, og det beskadiger ikke bore-/skruemaskinen.

Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller anden kvalificeret fagmand for at undgå, at der opstår farlige situationer.

MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

KONFORMITETSERK- LÆRING

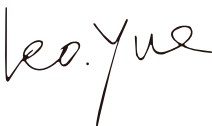
Vi,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Erklærer herved, at produktet
Beskrivelse **WORX Høvl**
Typ **WX623 WX623.1(620-629-
udpegning af maskiner, repræsentant for
Høvl)**
Function **Fjern overmateriale med et
roterende skær**

Er i overensstemmelse med følgende
direktiver:
Maskindirektiv
2006/42/EF
Elektromagnetiske kompatibilitetsdirektiv
2004/108/EF
RoHS Direktiv **2011/65/EU**

Standarder i overensstemmelse med
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-14

Personen, autoriseret til at udarbejde den
tekniske fil,
Navn **Russell Nicholson**
Adresse **Positec Power Tools (Europe)
Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK**



2012/09/27
Leo Yue
POSITEC Quality Manager

1. LUKITUKSEN VAPAUTUSNUPPI

2. KÄDENSIJAT

3. VIRTAKYTKIN

4. HYLSYAVAIN

5. PÖLYNPOISTO

6. HIHNANSUOJUS

7. LUKITUSRUUVI

8. RINNAKKAISOHJAIN

9. POHJALEVY

10. V-URA

11. HÖYLÄSSYVYYSASTEIKKO

12. SYVYYSOHJAIN

13. LASTUAMISSYVYYDEN SÄÄTÖ

14. RUUVI

15. POHJALEVYN TUKI

16. TERÄ (Katso Kuva F)


Kuvissa esitetyt ja selostetut lisävarusteet eivät aina kuulu toimitukseen.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi WX623 WX623.1(620-629- koneen määrytykset, esimerkki Höyläkone)

Nimellisjännite	220-240V~50/60Hz
Nimellisteho	950W
Nimellisa nopeus kuormittamattomana	14500/min
Suojausluokka	□/II
Höyläysvyvyys	3mm
Huulloskapasiteetti	20mm
Höyläysleveys	82mm
Koneen paino	3.5kg


MELU-JA TÄRINÄARVOT

Painotettu äänenpaine	L_{PA} : 91dB(A)
Painotettu äänenvoimakkuus	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Käytä kuulosuojaimia, kun äänenpaine ylittää arvon	80dB(A) 

63

TÄRINÄTASOT

EN 60745:n mukaiset kokonaistärinäarvot:	
Tyypillinen painotettu tärinä	Tärinäpäästö $a_h = 5.6m/s^2$
	Epävarmuus $K = 1.5m/s^2$

 **VAROITUS:** Työkalun käytön todelliset tärinäarvot saattavat poiketa annetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavoista seuraavien määritelmien muiden käyttötapojen perusteella:

Kuinka työkalua käytetään ja mitä materiaaleja lahataan tai porataan.


Onko työkalu hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu

Käytetäänkö työkalussa oikeita lisävarustetia ja ovatko ne teräviä ja hyväkuntoisia.

Kahvojen otteen pitävyys, jos työkalussa käytetään tärinää estäviä lisävarusteita.

Käytetäänkö työkalua asianmukaisesti ja näitä ohjeita noudattaen.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käsien/käsivarsien tärinäsyndrooman, jos laitetta ei käytetä oikein.

 **VAROITUS:** Altistustason arvioinnissa tulee tarkkuuden vuoksi ottaa huomioon todelliset käyttöolosuhteet, mukaan lukien aika, kun työkalu on kytketty pois päältä ja kun se käy joutokäynnillä. Tämä saattaa vähentää koko työajan yhteenlaskettua altistusaikaa huomattavasti.

Tärinälle altistumisriskin vähentäminen.

Käytä AINA teräviä talttoja, poria ja teriä

Huolla tätä työkalua ohjeiden mukaisesti ja pidä työkalu hyvin voideltuna (soveltuviissa kohdissa)

Jos työkalua käytetään säännöllisesti, hanki tärinää estävät lisävarusteet.

Vältä työkalun käyttämistä 10°C lämpötiloissa tai sitä viileämmässä

Suunnittele työt siten, että paljon tärinää aiheuttavien töiden suorittaminen jakautuu usealle päivälle.

VARUSTEET

Varahihna	1
TCT Terä	2
Hylysyavain	1
Rinnakkaisohjain	1
Huullosjohde	1
Pölypussi	1

Suosittelimme ostamaan kaikki tarvikkeet samasta liikkeestä, josta hankit koneen. Käytä hyvälaatuisia merkkitarvikkeita. Valitse karkeus käsillä olevan työn mukaan. Katso tarkemmat tiedot kyseisen tarvikkeen pakkauksesta. Saat apua ja neuvoja myös myymälän henkilökunnalta.

LISÄTURVALLISUUSOHJEITA HÖYLÄLLE

1. **Odota, että terä on kokonaan pysähtynyt, ennen kuin lasket koneen pöydälle.** Paljaana oleva terä saattaa osua pöytään ja aiheuttaa koneen hallinnan menetyksen ja vakavan tapaturman. Huomautus: Yllä oleva varoitus koskee vain höyläkoneita, joissa ei ole automaattista sulkusuojaa.
2. **Jos on mahdollista, käytä kiinnityslaitteita tai muita sopivia keinoja varmistamaan työkappaleen kiinni tukevaan pintaan.**
3. **Pidä kiinni työkalusta eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat toimintaa, jossa katkaisutyökalu saattaa koskettaa piilossa olevaa johdotusta.** Kosketus jännitteeseen johtoon tekee myös työkalun altistuvat metalliosat jännitteisiksi aiheuttaen sähköiskun.
4. Käytä aina hengityssuojainta.

SYMBOLIT



Käyttäjän täytyy lukea ohjekirja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi



Varoitus



Kaksoiseristys



Käytä hengityssuojainta



Käytä suojalaseja



Käytä kuulonsuojaimia



Romutettuja sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

KÄYTTÖOHJEET



HUOMAUTUS: Ennen työkalun käyttöä, lue ohjekirja huolellisesti.

MÄÄRÄYKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Sähkötyökalu on tarkoitettu puun, kuten esim. palkkien ja lautojen höyläämiseen kiinteällä alustalla. Se soveltuu myös reunojen viistämiseen ja huoltamiseen.

1. TURVAKYTKIN PÄÄLLÄ/POIS

Kytkin on lukittu pois päältä vahingossa käynnistämisen estämiseksi. Paina lukituksen vapautuspainiketta (1), sitten Päällä/ Pois-kytkintä (3) ja vapauta lukituksen vapautuspainike (1). Nyt kone toimii. Kone kytetään pois päältä vapauttamalla Päällä/ Pois-kytkin (Katso A)

2. LEIKKAUSSYVYYDEN SÄÄTÄMINEN

Pienempi 0-3 mm:n leikkaussyvyys on paras useimmille pintahöyläyksille tai kyntteen höyläämiseen. Kierrä leikkaussyvyden säädintä (13) asettaaksesi halutun leikkaussyvyden asteikolla (astejako = 0.1mm). Myötöpäivään kiertäminen lisää höyläyssyvyttä, vastapäivään kiertäminen vähentää sitä. (Katso B)

3. SÄÄDÄ PÖLYNPOISTOA JA LASTUNIRROTUSTA

Pölynpoiston voi säätää oikealle tai vasemmalle puolelle manuaalisesti. Kierrä pölynpoiston (5) toista päätä, kunnes se pysähtyy (Katso C) Nuolen pää pölynpoistossa osoittaa pölyn poiston suunnan.

HUOMAUTUS: Joidenkin puulastujen koosta ja materiaalista johtuen, esim. märestä tai kovasta puusta, on mahdollista, että pölynpoisto tukkeutuu. Irrota pistoke virtalähteestä ja avaa sitten puutikulla tukkeutunut pölynpoisto.

4. POHJALEVYTELINE (Katso D)

Kohota höyläkoneen takaosaa, pohjalevyteline (15) mahdollistaa koneen laskemisen suoraan alas ja suojelee leikkuuteriä vahingoittumiselta ja teriä vahingoittamasta pintaa. Höylättäessä puun pää työntää telineen pois. Tarkista

aina, että teline pystyy liikkumaan vapaasti pohjalevyllä (Katso D).

5. TERÄN SOVITTAMINEN JA VAIHTAMINEN (Katso E,F,G)



VAROITUS: Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä tai vaihdat teriä.

Terässä on kaksi leikkuureunaa, jotka voidaan kääntää. Kun vaihdat tai käännät höylän teriä, ohjausaura takaa, että korkeussäätö pysyy vakiona.

HUOMAUTUS: Tylsiiä ja kuluneita teriä ei voi käyttää uudelleen vaan ne on vaihdettava.

Irrota pistoke virtalähteestä. Löysää mukana tulevalla hylsyavaimella kolme pulttia noin 1/2 kierrosta vastapäivään. (Katso E) Pitäen terän kiinnintä paikallaan, käyttäen puukappaletta liu'uta terä (16) ulos teränkiinnittimestä ja irrota terä teränkiinnittimestä. (Katso F)

HUOMAUTUS: Teränkiinnittimen poistamiseen ei ole tarvetta, sillä tämä voi muuttaa leikkuuterän korkeusohjauksen tehdasasetuksia.

Ennen uuden tai käännetyn terän uudelleen paikalleen asettamista, puhdista aina molemmat terät ja teräpaikka, jos ne ovat likaisia. Liu'uta terä teräkiinnittimeen oikeasuuntaisesti. Tarkista, että terä on tasaisesti kiinnittimessä. Kun kiristät ruuveja varmista oikea kiristysjärjestys (Katso G). Tarkista telan vapaa pyöriminen kiertämällä sitä käsin.

Kierrä terän päätä edelleen 180° ja toista toimenpide purkaessasi toisen höylänterän.

6. KÄYTTÖHINNAN VAIHTAMINEN



VAROITUS: 1. Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä tai huoltoja.

2. Leikkuuterät pyörivät ja voivat aiheuttaa vammoja.

Löysää ruuvi ja irrota hihnansuojus (6), irrota kulunut käyttöhihna suuresta hihnapyörästä (a) ja käyttöpyörästä (b) ja puhdista ne (Katso G). Aseta uusi käyttöhihna käyttöpyörän päälle ja pyörittäen sitä manuaalisesti, paina se suurelle hihnapyörälle (a) (Katso 7). Varmista, että käyttöhihna pyörii täsmälleen

käyttöpyörän ja suuren hihnapyörän pituusurien mukaisesti.

HUOMAUTUS: Aseta hinnansuojus (6) takaisin paikalleen ja kiristä se ruuvilla.

7. PÖLYPUSSIN SOVITTAMINEN

Tämä lisävaruste voidaan asentaa paikalleen liu'uttamalla pölypussin syöttöaukko höylän pölynpoiston (5) päälle niin pitkälle kuin se menee. Pölypussi vähentää poistojärjestelmän tehoa ja se on tyhjennettävä säännöllisesti tehon säilyttämiseksi. Pussi tyhjennetään avaamalla vetoketju pölypussin takana.

HUOMAUTUS: Tätä lisävarustetta voidaan käyttää pienemmissä töissä.

8. ULKOINEN PÖLYNPOISTO

Pölynpoisto (5) on parasta yhdistää sopivaan ulkoiseen pölynpoistokoneeseen, esim. pölymuriin.

HÖYLÄKONEEN KÄYTTÖVIHJEITÄ

 **VAROITUS: Takaiskun vaara! Käytä konetta työkalupaleeseen vain, kun se on kytketty päälle.**

1. STANDARDI TASOHÖYLÄYS

Aseta haluttu leikkuusvyvyys. Sijoita pohjalevyn etuosa tasaisesti työpinnalle. Kytke kone päälle ja työnnä höyläkonetta eteen päin, jolloin se alkaa leikata, pitäen aina koko pohjalevyn tasaisena työpintaa vasten terän hyppäämisen torjumiseksi. Työnnä höyläkonetta tasaisesti työpinnan yli. Useimmissa sovelluksissa 0-3mm:n maksimisyvyys tuottaa hyvän pintaviimeistelyn. On parasta käyttää pieniä syvyyksiä leikkaamiseen ja toistaa höyläys.

2. REUNAN VIISTEYTYS

Käyttämällä V-uraa pohjalevyssä (9) voit tehdä viisteen työkalupaleen reunaan (Katso I). Ohjaa höyläkonetta pitkin reunaa säilyttäen kulma ja voima vakiona hyvän viimeistelyn saavuttamiseksi. Voit säätää viiштейtyskulmaa käsin. Tee testiviisteytys ylimääräisellä puukalupaleella. Varmista, että työkalupale on

kiinnitetty ja tuettu lähellä reunaa.

3. KYNTTEEN HÖYLÄYS

Käytä kyntteenhöyläysmittaa (12) ja kyntteen rinnakkaisohjainta (8) (työkalun mukana toimitettavat lisävarusteet). Asenna nämä lisävarusteet höyläkoneeseen. Aseta haluttu kyntteen höyläysvyvyys käyttämällä asteikkoja ja merkkiä höyläkoneen kotelossa asteikon vieressä (Katso J). Löysää lukitusruuvi ja säädä haluttu kyntteen höyläyksen leveys (maks. 82mm). (Katso K) Kiristä lukitusruuvi. Säädä haluttu kyntteen höyläysvyvyys kyntteenhöyläysmitalla (12) asianmukaiseksi (maks. 20mm) (Katso L). Höylää niin monta kertaa kuin on tarpeen halutun kyntteen syvyyden saavuttamiseksi. Varmista että höyläkonetta ohjataan sivutukipaineella.

HUOLTO

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä tai huoltoja.

Kone ei vaadi voitelua eikä huoltoa.

Koneen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Älä käytä vettä tai kemiallisia puhdistusaineita koneen puhdistukseen. Pyyhi puhtaaksi kuivalla liinalla. Säilytä kone kuivassa paikassa. Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaana. Pidä kytkimet ja säätimet pölyttöminä. Tuuletusaukoista näkyvä kipinointi on normaalia eikä vahingoita konetta.

Jos virtajohto on vahingoittunut, se on sähköiskun välttämiseksi jätettävä valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai vastaavan pätevän sähkötekniikan vaihdettavaksi.

YMPÄRISTÖN SUOJELU



Romutettuja sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

VAATIMUSTENMUKAISUUS- VAKUUTUS

Me,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Vakuutamme täten, että tuote
Selostus **WORX Höyläkone**
Tyyppi **WX623 WX623.1(620-629-
koneen määritykset, esimerkki
Höyläkone)**
Toimintoa **Pintamateriaalin poistaminen
pyöröleikkurilla**

Täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

N konedirektiivi

2006/42/EC

N direktiivi sähkömagneettisesta

yhdenmukaisuudesta **2004/108/EC**

RoHS Direktiivi **2011/65/EU**

Yhdenmukaiset standardit

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60745-1

EN 60745-2-14

Henkilö valtuutettu kääntämään teknisen
tiedoston,

Nimi Russell Nicholson

Osoite Positec Power Tools (Europe)

Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK

Leo Yue



2012/09/27

Leo Yue

POSITEC Laatupäällikkö

-
- 1. LÅSEBRYTER**

 - 2. HÅNDTAKOMRÅDE**

 - 3. AV/PÅ-BRYTER**

 - 4. SKRALLE**

 - 5. STØVAVTREKK**

 - 6. REIMDEKSEL**

 - 7. LÅSEKRUE**

 - 8. PARALLELL GUIDE FALS**

 - 9. BUNNPLATE**

 - 10. V-RILLE**

 - 11. HØVELDYBDESKALA**

 - 12. DYBDEMÅLER FALS**

 - 13. JUSTERING AV SKJÆREDYBDE**

 - 14. SKRUE**


 - 15. BUNNPLATESTATIV**

 - 16. TANGE (Se F)**
-


Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår delvis ikke i leveransen.

TEKNISKE DATA

Type **WX623 WX623.1(620-629- betegner maskin, angir Høvelmaskin)**

Merkespenning	220-240V~50/60Hz
Merkeytelse	950W
Nominell tomgangshastighet	14500/min
Dobbeltisolasjon	 /II
Høvldybde	3mm
Falskapasitet	20mm
Høvlebredde	82mm
Vanlig belastningsvibrasjon	3.5kg

STØY-OG VIBRASJONSDATA


A-veid lydtrykk	L_{PA} : 91dB(A)
A-veid lydeffekt	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Bruk hørselsvern når lydtrykket er over	80dB(A) 

70

VIBRASJONSINFORMASJON

Totale vibrasjonsverdier satt i henhold til EN 60745:

Vanlig belastningsvibrasjon	Vibrasjonutsendingsverdi $a_h = 5.6\text{m/s}^2$
	Usikkerhet $K = 1.5\text{m/s}^2$

 **ADVARSEL:** Vibrasjonsutslippsverdien under faktisk bruk av kraftverktøyet kan avvike fra oppgitt verdi, avhengig av måtene verktøyet brukes og følgende eksemplene og andre variasjoner i hvordan verktøyet brukes:

Hvordan verktøyet brukes og materialene som blir kuttet eller drillert.


Verktøyet er i god stand og godt veldlikeholdt.

Bruk av riktig tilbehør for verktøyet, og sørg for at det er skarpt og i god stand.

Hvor stramt grepet på håndtakene er, og om det brukes antivibrasjonstilbehør.

Og at verktøyet blir brukt til det formålet det er tilsiktet i henhold til designet og disse instruksjonene.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjonssyndrom, hvis det ikke brukes på en god måte.

 **ADVARSEL:** For å være nøyaktig, bør også et overslag over eksponeringsnivå under faktiske bruksforhold også tas med i betraktning i alle deler av driftssyklusen, slik som når verktøyet er skrudd av og når det går på tomgang, men ikke faktisk gjør jobben. Dette kan

redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele arbeidsperioden.

For å hjelpe til å minimere risikoen for vibrasjonseksponering.

Bruk ALLTID skarpe meisler, driller og blad.

Vedlikehold verktøyet i henhold til disse instruksjonene og sørg for at det er godt smurt (der det er hensiktsmessig).

Hvis verktøyet skal brukes regelmessig, invester i antivibrasjonstilbehør.

Unngå å bruke verktøy i temperaturer på 10°C eller lavere.

Planlegg arbeidstidplanen din slik at du sprer bruk av høyvibrasjonsverktøy utover flere dager.

TILBEHØR

Reservebelte	1
TCT Tange	2
Skralle	1
Dybde måler fals	1
Parallell guide fals	1
Støvpose	1

Vi anbefaler at du kjøper alt ekstrautstyr fra butikken der du kjøpte dette verktøyet. Anvend godt kvalitetsekstrautstyr, merket med et velkjent varemerke. Velg kvalitet i henhold til det arbeidet du akter å gå i gang med. Henviser til tilbehørspakningen for videre detaljer. Butikkpersonalet kan også gi hjelp og råd.

EKSTRA SIKKERHETSPUNKTER FOR HØVELEN DIN

1. **Vent til tennene stopper før du setter verktøyet fra deg.** En ubeskyttet høvel kan få kontakt med overflaten og føre til at du kan miste kontrollen og gi store skader. **MERK:** Advarselen over gjelder kun for elektriske høvler uten et vern som lukker seg automatisk.
2. **Om mulig bør du bruke en klemme eller et annet egnet hjelpemiddel for å feste arbeidsstykket til en fast overflate.**
3. **Hold verktøyet i isolerte gripeoverflater ved utføring av arbeid der kutteverktøy kan komme i berøring med skjult kabling.** Kontakt med førende kabel vil også gjøre utsatte metalldele av verktøyet førende og påføre operatøren sjokk.
4. Bruk alltid støvmaske.

SYMBOLER



For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonsveiledningen



Advarsel



Dobbelisolasjon



Bruk støvmaske



Bruk beskyttelsesbriller



Bruk hørselsvern



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

BRUKSVEILEDNING



MERK: Les nøye gjennom instruksjonsboka før du bruker verktøyet.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Elektroverktøyet er beregnet til høvling av materialer av tre, f. Eks. Bjelker og bord, på aste underlag. Det egner seg også til skråskjæring av kanter og falsing.

1. SIKKERHETSBRYTER PÅ/AV

Bryteren er låst for å unngå utilsiktet start. Trykk ut låseknappen (1) og så på/av-bryter (3) og slipp låseknappen (1). Nå virker maskinen. For å slå av, slipp på/av-bryteren (Se A)

2. JUSTERING AV KUTTEDYBDE

Mindre kuttedybde på 0-3mm er som regel best for overflateplaning eller falsing. Roter kuttedybdejusteringen (13) for å stille inn ønsket kuttedybde på skalaen. Skalagradering = 0.1mm. Rotasjon mot venstre øker planingsdybden, rotasjon mot venstre reduserer planingsdybden. (Se B)

3. JUSTER STØVUTTAK OG FLISUTFØRING

Støvuttak kan justeres manuelt på høyre eller venstre side. Roter den ene enden av støvuttaket (5) inntil den stopper (Se C). Pilhodet på støvuttaket indikerer støvuttaksretningen.

MERK: På grunn av størrelsen og materialet til noe treverk, f.eks. våt eller hardt tre, er det mulig at støvuttaket kan blokkeres. Ta ut støpselet fra strømuttaket, og bruk en trepinne for å fri det blokkerte støvuttaket.

4. BASEPLATESTATIV (Se D)

Løft bakre del av planeringsmaskinen, baseplatestativet (15) gjør at maskinen kan settes ned direkte og beskytter kuttebladene fra skade og bladene fra å ødelegge overflaten. Ved planering vil stativet skyves bort av enden på treet. Kontroller alltid at stativet kan beveges fritt på baseplaten. (Se D).

5. BLADMONTERING OG SKIFTE (Se E, F, G)



ADVARSEL: Fjern strømledningen fra strømuttaket før utføring av justering eller skifte av blader.

Bladet har to kuttekanter som kan byttes. Ved skifte eller bytting av planeringsbladene garanterer føringssporet konstant høydejustering.

MERK: Sløve og slitte blader kan ikke slipes, men må byttes.

Trekk ut støpselet fra strømuttaket. Bruk pipenøkkel (4) gitt for å løse de 3 boltene ca. 1/2 rotasjon mot venstre (Se E). Hold bladklemmen i posisjon, bruk en trebit og skyv bladet (16) ut av bladklemmen for å fjerne bladet fra bladklemmen (Se F)

MERK: Det er ikke nødvendig å fjerne bladklemmen, da denne kan endre fabrikkinnstilling for kutteblad høydekontroll.

Før nytt blad settes inn eller bladet snus, rengjør både blad og bladsete hvis de er skitne. Skyv bladet inn i bladklemmen i riktig retning. (se G) Kontroller at bladet er likt med klemmen. Ved tiltrekking av skruer, sørg for riktig tiltrekkingmoment. Før start, roter forhånd for å kontrollere at ruller roterer fritt. Roter bladhodet med 180°, og gjenta prosedyren for demontering av det andre bladet.

6. SKIFTE DRIVEIM



ADVARSEL: 1. Trekk ut støpslet fra strømuttak før justering, service eller vedlikehold.

2. Kutteblader vil rotere og kan forårsake skade.

Løsne skruer og fjern reimdeksel (6), fjern slitt drivreim fra stor reimskive (a) og pinjong (b) og rengjør dem (Se H). Plasser ny drivreim på pinjong og roter manuelt, trykk ned på stor reimskive (a). Se til at drivreimen går akkurat langs lengdesporene på pinjongen og reimskiven.

MERK: Plasser reimdeksel (6) tilbake på toppen og trekk til med skruer.

7. MONTERE STØVPOSE

Dett tilbehøret kan monteres ved å skyve

støvposeinntak over planerens støvuttak (5) så langt som mulig. Støvposen vil redusere effektiviteten på utslippssystemet, og posen må tømmes hyppig for å opprettholde effektiviteten. For tømning, åpne glidelåsen på baksiden av støvposen.

MERK: Dette tilbehøret kan brukes til mindre jobber.

8. EKSTERN STØVUTGANG

Støvutgang (5) er best tilkopleet en egnet ekstern støvuttaksmaskin, f.eks. støvsuger.

ARBEIDSHINT FOR PLANEREN



**ADVARSEL: Fare for tilbakeslag!
Bruk maskinen på arbeidsstykket kun når den er påslått.**

1. STANDARD OVERFLATEPLANING

Still inn ønsket kuttedybde. Plasser frontdelen av baseplaten flatt på arbeidsoverflaten. Slå på maskinen og skyv planeren fremover, slik at den begynner kuttingen, hold alltid hele baseplaten flatt på arbeidsoverflaten for å forhindre det kuttende bladet i å hoppe. Beveg innretningen over arbeidsoverflaten. For de fleste applikasjoner vil 0-3 mm maks. kuttedybde vil gi en god overflatefinish. Det er best å bruke små dybder på kutt og gjenta planingsprosessen.

2. KANTSKJERFING

Bruk V-sportet i baseplaten (9), du kan lage skjerving på arbeidsstykkets kant (se I). Før planeren langs kanten og vedlikehold en konstant vinkel og kraft for å gi en god finish. Du kan kontrollere vinkelen på skjervingen med hånden din. Lag en testskjerving på et ubrukbart trestykke. Se til at arbeidsdelen klemmes og støttes nær kanten.

3. FALSING

Bruk falsedybdemåleren (12) og falseparallellføringsen (8), tilbehør (medfølger verktøyet). Fest tilbehøret på planeren. Still inn ønsket falsedybde ved bruk av skala og merket på planerens hus ved siden av

skalaen (Se J) Løsne låseskruen, og juster ønsket falsebredde (maks. 82mm). (Se K) Trekk til låseskruen Juster ønsket falsedybde med falsedybdemåleren (12) deretter (maks. 20mm) (Se L). Planer så ofte som mulig for å oppnå ønsket falsedybde. Se til at planingen føres med sideveis støttetrykk.

VEDLIKEHOLD

Ta ut støpselet fra stikkontakten før du foretar justeringer, service eller vedlikehold.

Det elektriske verktøyet trenger ikke ytterligere smøring eller vedlikehold.

Det er ingen brukernyttige deler i det elektriske verktøyet. Bruk aldri vann eller kjemiske rensmidler for å rense verktøyet. Tørk av med en tørr klut. Du må alltid lagre verktøyet på en tørr plass. Hold alltid motorens ventilasjonskanaler rene. Hold alle betjeningskontrollene fri for støv. Hvis du ser gnister i ventilasjonskanalene, er dette normalt og vil ikke skade verktøyet. Hvis den medfølgende ledningen er beskadiget må den erstattes av produsenten, serviceagenten eller andre kvalifiserte personer for å unngå risiko.

MILJØVERNILTAK



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

SAMSVARERKLÆRING

Vi,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Erklærer at produktet,
Beskrivelse **WORX Høvelmaskin**
Type **WX623 WX623.1(620-629-
betegner maskin, angir Høvelmaskin)**
Funksjon **Fjerne overflatemateriell med
en roterende kutter**

Samsvarer med følgende direktiver,
Maskindirektivet

2006/42/EC

EMC-direktivet

2004/108/EC

RoHS Direktiv

2011/65/EU

Standardene samsvarer med

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60745-1

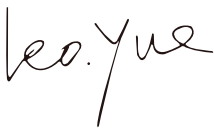
EN 60745-2-14

75

Personen som er autorisert til å utarbeide den
tekniske filen,

Navn Russell Nicholson

**Adresse Positec Power Tools (Europe)
Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK**



2012/09/27

Leo Yue

POSITEC Quality Manager

1. UPPLÅSNINGSKNAPP

2. HANDGREPP

3. STRÖMBRYTARE TILL/FRÅN

4. HYLSNYCKEL

5. DAMMEXTRAKTION

6. BÄLTSKYDD

7. LÅSSKRUV

8. FALSPARALLELLGUIDE

9. BASPLATTA

10. V-SKÅRA

11. HYVLINGENS DJUPSKALA

12. FALSDJUPMÄTARE

13. JUSTERING AV HYVELDJUP

14. SKRUV


15. BASPLATTA

16. KLINGA (Se F)


Avbildat eller beskrivet tillbehör ingår delvis inte i leveransomfånget.

TEKNISK INFORMATION

Typ **WX623 WX623.1 (620-629-maskinbeteckning, anger Hyvel)**

Spänning	220-240V~50/60Hz
Effekt	950W
Hastighet utan belastning	14500/min
Dubbelisolering	 /II
Hyvlingsdjup	3mm
Avdragskapacitet	20mm
Hyvelbredd	82mm
Maskinens vikt	3.5kg

LJUD- OCH VIBRATIONS DATA


Ett viktat ljudtryck på	L_{PA} : 91dB(A)
En viktad ljudeffekt på	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Använd hörselskydd vid ljudtrycksnivåer över	80dB(A) 

77

VIBRATIONSINFORMATION

Vibration totala värden fastställda enligt EN60745:

Typisk uppmätt vibrering	Vibrationsutsändningsvärde $a_h = 5.6m/s^2$
	Osäkerhet $K = 1.5m/s^2$

 **WARNING:** Vibrationsvärde vid verklig användning av maskinverktöget kan skilja sig åt från det deklarerade värdet beroende på hur verktyget används och beroende på följande exempel och andra variationer om hur verktyget används:

Hur verktyget används och materialet som skärs eller borrar.


Verktyget är i bra skick och bra underhållet.

Användning av korrekt tillbehör för verktyget och säkerställ att de är skarpa och i bra skick.

Åtdragningsgraden av greppet på handtaget och om några antivibrationstillbehör används.

Och att verktyget används såsom avsett enligt dess konstruktion och dessa instruktioner.

Detta verktyg kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt.

 **WARNING:** För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Hjälp för att minimera risken för vibrationsexponering.

Använd ALLTID skarpa mejslar, borrar och blad.

Underhåll verktyget i enlighet med dessa instruktioner och håll det välsmort (där så behövs).

Om verktyget ska användas regelbundet, investera i antivibrationstillbehör.

Undvik att använda verktygen i temperaturer på 10°C eller lägre.

Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktyg över flera dagar.

TILLBEHÖR

Spare belt – reservrem

1

TCT Klinga

2

Hylsnyckel

1

Falsdjupmätare

1

Falsparallellguide

1

Damppåse

1

Vi rekommenderar att du köper alla dina tillbehör från samma affär där du köpte verktyget.

Använd bra kvalitetstillbehör av ett välkänt märke. Se avsnittet med arbetstips i denna

bruksanvisning eller tillbehörets förpackning för mer information. Affärspersonalen kan också hjälpa dig och ge dig råd.

YTTERLIGARE SÄKERHETSPUKTER FÖR DIN HYVEL

1. **Vänta tills hyveln stoppar innan du placerar verktyget på ett bord,** en exponerad hyvel kan orsaka förlust av kontroll och allvarliga skador. Notera att ovanstående varning endast gäller för hyvlar utan ett automatiskt stängande skydd.
2. **Fäst om möjligt arbetsstycket med en fastspänningsanordning eller på annat sätt till ett stabilt underlag.**
3. **Håll verktyget med isolerade greppytor när du utför ett arbete där verktyget kan komma i kontakt med dolda sladdar.** Kommer man i kontakt med en strömförande sladd kommer det att leda in ström i verktygets metalldelar och ge användaren en elchock.
4. Använd alltid ett munskydd.

SYMBOLER



För att minska risken för skador måste användaren läsa bruksanvisningen



Varning



Dubbel isolering



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Använd munskydd



Uttjänade elektriska produkter får inte kasseras som hushållsavfall. Återanvänd där det finns anläggningar för det. Kontakta dina lokala myndigheter eller återförsäljare för återvinningsråd.

ANVÄNDARHANDLEDNING



OBS: Innan du använder verktyget, läs nogga igenom bruksanvisningen.

ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Elverktyget kan med träarbetsstycket på fast underlag användas för hyvling av bjälkar och brädor. Verktyget är även lämpligt för fäsning av kanter.

1. PÅ/AV-SÄKERHETSOMKOPPLARE

Omkopplaren är låst för att förhindra oavsiktlig start. Tryck först ner låsknappen (1), därefter på/av-omkopplaren (3) och släpp sedan låsknappen (1). Nu är maskinen igång. Du stänger av den genom att släppa på/av-omkopplaren (Se A).

2. JUSTERA SKÄRDJUP

Ett mindre skärdjup på 0-3 mm passar bäst för ythvling eller falsning. Roter justeringsanordningen för skärdjup (13) för att ställa in önskat skärdjup på skalan (skalindelning = 0.1mm). Medsols rotation ökar hyvlingdjupet; motsols rotation minskar hyvlingdjupet (Se B).

3. JUSTERA DAMMEXTRAKTION OCH SPÅNUTMATNING

Dammextraktion kan justeras manuellt till höger eller vänster sida. Roter ena änden av dammextraktionen (5) tills det tar stopp (Se C). Pilhuvudet på dammextraktionen indikerar riktning för dammextraktion.

OBS: På grund av storlek och material i vissa träspån, t ex våta eller hårda, kan dammextraktionen bli igensatt. Ta ut kontakten ur eluttaget, och använd sedan en träpinne för att rensa den tilltäppta dammextraktionen.

4. STATIV FÖR BASPLATTA (Se D)

Lyft upp hyvelns bakända. Där finns basplattans stativ (15) som gör att maskinen kan ställas ner direkt och skyddar skärbladen från skada samt skyddar underlaget från skärbladen. Vid hyvling trycks stativet under an av träets ände. Kontrollera alltid att stativet kan röra sig fritt på basplattan (Se D).

5. INPASSNING OCH BYTE AV BLAD (Se E,F,G)



VARNING: Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du utför några justeringar eller byter blad.

Bladet har två skäreddor, som kan kastas om. Vid byte eller omkastning av hyvelbladen, garanterar guideskåran konstant höjdjustering.

OBS: Slöa och slitna blad kan inte slipas om utan måste bytas.

Dra ut strömsladden ur eluttaget. Använd den medföljande muffskruvnyckeln och lossa de 3 bultarna med ungefär 1/2 rotation motsols (Se E). Håll bladklämman på plats och använd ett trästycke för att skjuta ut bladet (16) ur bladklämman vid demontering av blad (Se F).

OBS: Du behöver inte demontera bladklämman eftersom det kan ändra fabriksinställningarna för kontroll av skärbladshöjd.

Innan du sätter i ett nytt eller omkastat blad, ska du vid behov alltid rengöra både bladet och bladfattningen. Skjut in bladet i bladklämman i rätt riktning. Kontrollera att bladet är i jämnhöjd med bladklämman. Du måste dra åt skruvarna i rätt ordningsföljd (Se G). Innan du sätter igång ska du vrida för hand och kontrollera att rullen kan rotera fritt. Vrid bladhuvudet ytterligare 180° och upprepa proceduren för demontering av det andra hyvelbladet.

6. BYTA DRIVREM



VARNING: 1. Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du utför några justeringar, service eller underhåll.

2. Skärbladen är i rörelse och kan orsaka personskada.

Lossa skruven och demontera remskyddet (6). Demontera den slitna drivremmen från den stora remskivan (a) och drevet (b) och rengör dem (Se H). Placera den nya drivremmen överst på drevet och vrid manuellt på det så att det trycks på remskivan (a). Kontrollera att drivremmen löper exakt längs längdskårorna på drev och remskiva.

OBS: Sätt tillbaka remskyddet (6) överst och dra åt skruven.

7. MONTERA DAMMPÅSE


Du kan montera detta tillbehör genom att låta dampmpåsens inlopp glida in så långt det går över hyvelns dammextraktion (5). Dampmpåsen minskar avgassystemets effektivitet och måste tömmas regelbundet för att bibehålla effektiviteten. Du tömmer dampmpåsen genom att öppna blixtlåset baktill på dampmpåsen.

OBS: Detta tillbehör kan användas för mindre jobb.

8. EXTERN DAMMEXTRAKTION

Det är bäst att ansluta dammextraktionen (5) till en lämplig extern dammextraktionsmaskin som t ex en dammsugare.

ARBETSTIPS FÖR DIN HYVEL

 **WARNING: Risk för reky!** För inte maskinen till arbetsstycket förrän den är påslagen.

1. STANDARD YTHYVLING

Ställ in önskat skärdjup. Positionera främre delen av basplattan plant mot arbetsytan. Sätt på maskinen och tryck hyveln framåt så börjar den hyvla. Se alltid till att hela basplattan ligger an plant mot arbetsytan för att förhindra att skärbladen hoppar. Rör hyveln jämnt över arbetsytan. För de flesta tillämpningar ger ett max. skärdjup på 0-3mm en bra ytfinish. Det är bäst att använda små skärdjup och upprepa hyvlingsprocessen.

2. KANTAVSNEDNING

Med V-skåran i basplattan (9) kan du avsnedda arbetsstyckets kant (Se I). Rikta in hyveln längs kanten och bibehåll en konstant vinkel och kraft för att få en bra finish. Du kan kontrollera avsnedningens vinkel med dina händer. Prova först att göra en avsnedning på ett stycke restträ. Se till att arbetsstycket är fastklämt och stöttat nära kanten.

3. FALSNING

Du kan använda tillbehören falsningsdjupmätaren (12) och

falsningsparallellguiden (8) (medföljer verktyget). Sätt på dessa tillbehör på din hyvel. Ställ in önskat falsningsdjup med hjälp av skalan och märket på hyvelhuset bredvid skalan (Se J). Lossa låsskruven och justera till önskad falsningsbredd (max. 82mm). (Se K). Dra åt låsskruven. Justera till önskat falsningsdjup med falsningsdjupmätaren (12) (max. 20mm) (Se L). Hyvla så många gånger som behövs för att uppnå önskat falsningsdjup. Se till att hyveln styrs med ett lateralt tryckstöd.

UNDERHÅLL

Ta bort pluggen från hållaren innan du gör några anpassningar, servis eller underhåll.

Ditt verktyg kräver inte extra smörjning eller underhåll.

Det finns inga delar som kan repareras av användaren i verktyget. Använd aldrig vatten eller kemiska medel för att rengöra verktyget. Torka rent med en torr trasa.

Förvara alltid verktyget på en torr plats. Håll motorns ventileringsöppningar rena. Håll alla arbetskontroller fria från damm. Ser du gnistor i ventileringsöppningarna, är det normalt och kommer inte att skada till verktyg. Om strömkabeln är skadad och att undvika fara, måste den ersättas av tillverkaren, servis agenten eller liknande kvalificerad person.

MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska produkter får inte kasseras som hushållsavfall.

Återanvänd där det finns anläggningar för det. Kontakta dina lokala myndigheter eller återförsäljare för återvinningsråd.

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMESE

Vi,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Förklarar att denna produkt,
Beskrivning **WORX Hyvel**
Typ **WX623 WX623.1(620-629-
maskinbeteckning, anger Hyvel)**
Funktion **Borttagning av ytmaterial med
en roterande kutter**

Uppfyller följande direktiv,
Maskindirektiv
2006/42/EC
Elektromagnetiskt kompatibilitetsdirektiv
2004/108/EC
RoHS Direktiv **2011/65/EU**

Standarder överensstämmer med

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-14

Personen som godkänts att sammanställa den tekniska filen.

Namn Russell Nicholson
**Adress Positec Power Tools (Europe)
Ltd,PO Box 152, Leeds,LS10 9DS,UK**

Leo Yue



2012/09/27

Leo Yue
POSITEC Kvalitetsdirektör

1. KİLİTLEME DÜĞMESİ

2. ELLE TUTMA ALANLARI

3. AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ

4. MENGENE ANAHTARI

5. TOZ AYIRICI

6. KAYIŞ KAPAĞI

7. KİLİTLEME VİDASI

8. REBATE PARALEL RAYI

9. ALT PLAKA

10. V-OLUKLARI

11. RENDELEME DERİNLİĞİ CETVELİ

12. REBATE DERİNLİK CETVELİ

13. KESİM DERİNLİĞİNİ AYARLAMA

14. VİDA

15. ALT PLAKA STANDI

16. BIÇAK (Bakınız F)


Tasvir edilen veya açıklanan aksesuarların hepsi standard paketlemelerde dahil değildir.

TEKNİK VERİLER

Tipi **WX623 WX623.1(620-629-makine açıklaması, Düzleyici gösterimi)**

Voltaj değeri	220-240V~50/60Hz
Güç değeri	950W
Yüksüz hız değeri	14500/min
Çift yalıtım	<input type="checkbox"/> /II
Rendeleme derinliği	3mm
Kesme hızı	20mm
Rendeleme genişliği	82mm
Makine ağırlığı	3.5kg

SES VE TİTREŞİM VERİLERİ

Ağırlıklı ses basıncı	L_{PA} : 91dB(A)
Ağırlıklı ses gücü	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Ses basıncı üzerinde ise işitme koruyucu kullanın	80dB(A) 

84

TİTREŞİM BİLGİSİ

EN60745'e göre belirlenen toplam titreşim değeri:	
Tipik ağırlıklı titreşim	Titreşim emisyon değeri $a_h = 5.6m/s^2$ Değişkenlik $K = 1.5m/s^2$

UYARI: Güçle çalışan aletin titreşim salınım değeri, aşağıdaki örneklere ve aletin nasıl kullanıldığına bağlı olarak, bildirilen değerden farklılık gösterebilir.

Aletin nasıl kullanıldığı ve malzemelerin nasıl kesildiği veya delindiği.

Aletin iyi durumda ve iyi bakılmış olup olmadığı.

Alet için doğru aksesuarın kullanılması ve bunların keskin ve iyi durumda olup olmadıkları.

Tutacak yerdeki kolun sıklığı ve herhangi bir titreşim önleyici aksesuarın kullanılıp kullanılmadığı.

Ve aletin tasarlandığı amaca ve buradaki talimatlara göre kullanılıp kullanılmadığı.

Bu aletin kullanımı yeterli derecede idare edilmezse, el-kol titreşimi sendromuna neden olabilir.

UYARI: Kesin olmak gerekirse, kullanım durumu sırasındaki maruz kalma seviyesinin tahmini yapılırken aletin kapalı olduğu, boş olarak çalışıp herhangi bir iş yapmaması gibi çalışma döngüsünün tüm parçaları hesaba katılmalıdır. Toplam çalışma süresi boyunca, bu maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşime maruz kalma riskinizi indirmeye yardımcı olmak.

HER ZAMAN keskin keskiler, matkap ve bıçaklar kullanın.

Bu alete talimatlara uygun olarak bakım yapın ve iyi yağlayın (uygun olarak yerlere).

Alet düzenli olarak kullanılacaksa, titreşimi önleyici aksesuarlara yatırım yapın.

Aletleri 10°C ve altı ısılarda kullanmaktan kaçının.

Herhangi bir titreşimli aletin kullanımını bir kaç güne dağıtmak için iş programınızı planlayın.

AKSESUARLAR

Yedek kayış	1
TCT Bıçak	2
Priz anahtarı	1
Rebate derinlik cetveli	1
Rebate paralel rayı	1
Toz torbası	1

Bütün Aksesuarlarınızı bu cihazı aldığınız mağazadan almanızı tavsiye ederiz. Tanınmış markalı iyi kalite aksesuar kullanınız. Seçeceğiniz uçlar giriştiğiniz işle bağlantılıdır. Daha fazla bilgi için aksesuar paketini tetkik ediniz. Mağaza personeli size yardımcı olacak ve önerilerini getireceklerdir.

PLANYANIZ İÇİN EK GÜVENLİK NOKTALARI

- Aleti kaldırmadan önce kesicinin durmasını bekleyin**, açıktaki kesici yüzey hareket ederek kontrol kaybına ve ciddi yaralanmaya yol açabilir.
NOT: Yukarıdaki uyarı yalnızca otomatik otomatik kapatma muhafazasız planya makineleri için geçerlidir.
- Mümkünse, işlenecek parçayı sağlam bir yüzeye sabitlemek için mengene veya başka uygun araçları kullanın.**
- Kesim aletinin gizli kablolarına temas etme olasılığı bulunduğu anda çalışırken aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** “Elektriğe bağlı” kabloya dokunmak aletin metal parçalarının “elektriklenmesine” ve kullanıcıyı elektrik çarpmasına neden.
- Her zaman toz maskesi takın.

SEMBOLLER



Kullanıcı, yaralanma riskini azaltmak için talimat kılavuzunu okumalıdır



Uyarı



Çift izolasyon



Koruyucu gözlük giyiniz



Kulaklık giyiniz



Toz maskesi takınız



Kullanılmayacak duruma gelen elektrikli aletler diğer ev çöpleri ile birlikte atılmamalıdır. Mümkün olduğu ölçüde yeniden dönüşüm imkanlarından yararlanınız. Yeniden dönüşüm imkanları hakkında yerel makamlardan veya perakendecinizden bilgi alınız.

ÇALIŞTIRMA TALIMATLARI



NOT: Bu cihazı kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz.

USULÜNE UYGUN KULLANIM

Bu elektrikli el aleti; sabit bir zemin üzerinde kirli ve tahta gibi ahşap malzemenin planya edilmesi için geliştirilmiştir. Bu alet aynı zamanda kenar ve oluklarda açma işlemi yapmaya da uygundur.

1. GÜVENLİ AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ

İstmeden çalıştırmayı önlemek amacı ile düğme kilitleme konumdadır. Kilitleme düğmesine (1), daha sonra Açma/kapama (3) düğmesine basın ve kilitleme düğmesini (1) serbest bırakınız. Makineniz şu anda çalışmaktadır. Kapatmak için yalnızca açma/kapama düğmesini serbest bırakınız (Bakınız A).

2. KESİM DERİNLİĞİNİ AYARLAMAK

Yüzeyleme veya rebate işlemlerinin çoğunda 0-3mm. Küçük kesim derinliği çok uygundur. Skala üzerinden gerekli kesim derinliğini ayarlamak için rengelemler derinliği cetvelini (13) döndürünüz, Skala bölümü = 0.1mm. Saat yönünde döndürüldüğünde rengeleme derinliği artar, saatin tersi yönünde döndürüldüğünde derinlik azalır. (Bakınız B)

3. TOZ AYIRMAK VE TALAŞ ATMAK

Toz ayırma işlemi, toz ayırıcının (5) bir kenarı durana kadar elle döndürülerek sağ veya sol yönde ayarlanabilir. (Bakınız C). Toz ayırıcının üzerinde ok işareti toz ayırma yönünü gösterir.

NOT: Bazı talaşların büyüklüğüne ve yaşı, vb. veya sert malzeme olmasına bağlı olarak toz ayırıcının tıkanması mümkündür. Fişi ana şebekeden çıkarın, daha sonra ince tahta bir çubukla tıkalı toz ayırıcıyı temizleyin.

4. ALT PLAKA STANDI (Bakınız D)

Planyanın arkasındaki, alt plaka standının (15) yukarı kaldırılması makinenin doğrudan ayarlanmasını sağlar ve kesim bıçaklarının zarar görmesini ve bıçakların yüzeye zarar vermesini engeller. Rengeleme sırasında stand tahtanın kenarı ile itilecektir. Her zaman standın alt plaka

üzerinde serbest şekilde hareket ettiğini kontrol edin (Bakınız D).

5. BIÇAĞI TAKMAK VE DEĞİŞTİRMEK (Bakınız E,F,G)



UYARI: Herhangi bir ayarlama yapmadan veya bıçak

değiştirmeden önce fişi prizden çekin.

Biçağın ters çevrilebilen iki kesim kenarı bulunmaktadır. Bıçakları değiştirirken veya tersine çevirirken ray oluğu sabit yükseklik ayarını garanti eder.

NOT: Körlenmiş ve yıpranmış bıçaklar yeniden taşlanamaz ve değiştirilmelidir.

Fişi ana prizden çekin. Verilen menü anahtarını kullanarak saatin tersi yönünde yaklaşık 1/2 tur çevirerek 3 civatayı gevşetin (Bakınız E). Bıçak mengenesi bir tahta parçası ile yerinde tutmak bıçağın (16) yerinden kaymasını ve bıçak mengenesinden çıkmasını sağlar (Bakınız F).

NOT: Kesim bıçağı yükseklik kontrolü için fabrika ayarlarını değiştirebildiğinden bıçak mengenesini çıkarmaya gerek yoktur.

Yeni veya ters bıçak takmadan önce her zaman kirlenmiş bıçak ve bıçak yuvasını değiştirin.

Biçağı kelepçe içerisine doğru yönde takın. Biçağın mengeneyle eşit olduğunu kontrol edin. Vidaları sıkarken doğru şekilde sıralanmalarını sağlayın (Bakınız G). Çalışmaya başlamadan önce silindiri elle çevirerek serbest şekilde döndüğünü kontrol edin.

Bıçak başlığını 180° çevirerek ikinci renge bıçağını yerinden çıkarın ve prosedürü tekrarlayın.

6. HAREKET KAYIŞINI DEĞİŞTİRMEK



UYARI: 1. Herhangi bir ayarlama, servis veya bakım işlemi

yapmadan önce fişini prizden çekin.

2. Kesim bıçakları döndüğünden yaralanmaya yol açabilir.

Vidayı gevşetin ve kayış kapağını (6) çıkarın, eski sürücü kayışı büyük makaradan (a) ve pinyondan (b) çıkararak temizleyin. Pinyonun üzerine yeni sürücü kayışı yerleştirin ve elle çevirerek büyük makaranın (a) üzerine bastırın (Bakınız H). Kayışın pinyon ve makara uzunluğu üzerinde düzgün şekilde hareket ettiğinden emin olun.

NOT: Kayış kapağını üst kısma yerine yerleştirin (6) ve vidasını sıkın.

7. TOZ TORBASINI TAKMAK

Bu aksesuarlar toz torbası girişi mümkün olduğu ölçüde planya toz ayırıcı (5) üzerine doğru kaydırılarak takılabilir.

Toz torbası egzoz sisteminin verimini azaltacaktır ve verimi korumak amacı ile sıklıkla boşaltılmalıdır. Boşaltmak için torbanın arkasında bulunan fermuarı açın.

NOT: Bu aksesuar küçük kapsamlı işlerde kullanılabilir.

8. DIŞ TOZ AYIRICI

Toz ayırıcıyı (5) örneğin vakumlu temizleyici gibi uygun bir dış toz ayırma makinesine bağlamak en uygun yöntemdir.

PLANYANIZI ÇALIŞTIRMAK İÇİN İP UÇLARI

88

UYARI: Geri çarpma tehlikesi!
Makineyi yalnızca çalışır durumda iken parça üzerine uygulayın.

1. STANDART YÜZEY RENDELEME

İstenilen kesim derinliğini ayarlayın. Alt plakanın ön kısmını düz şekilde çalışma yüzeyi üzerine yerleştirin. Makineyi çalıştırın ve planyayı öne doğru itin, kesim başlayacaktır. Her zaman kesim bıçağının dışarı çıkmasını önlemek amacı ile alt plakanın tamamının çalışma yüzeyi üzerinde her zaman düz kalmasını saklayın. Planyayı parçanın üzerinde düzgün şekilde hareket ettirin. Uygulamaların çoğunda 0-3mm maksimum kesim derinliği iyi bir üst yüzey verecektir. Küçük kesim derinlikleri kullanmak ve rendeleme işlemini tekrarlamak in uygun yöntemdir.

2. KENARLARDA OLUK AÇMAK

Alt plaka (9) içerisindeki V oluğunu kullanarak çalışılan parçanın kenarında oluk açabilirsiniz (Bakınız I). Planyayı kenar üzerinde yönlendirin, sabit bir açı sağlayın ve iyi bir yüzey elde etmek üzere kuvvet uygulayın. Oluğun açısını ellerinizle kontrol edebilirsiniz. Ahşap parça üzerinde test oluğu açın. Çalışılan parçanın kenarın yakınında

sıkıştırılmasını ve desteklenmesini sağlayın.

3. REBATING

Rebate Derinlik Ölçer (12) ve Rebate Paralel Kılavuz (8) aksesuarlarını kullanınız (Aletinize birlikte verilir). Bu aksesuarları planyanıza takın. İstenilen rebate derinliğini cetveli ve yanındaki planya yuvası üzerindeki işareti kullanarak ayarlayın (Bakınız J), kilitleme vidasını gevşetin ve istenilen rebate genişliğini (Maksimum 82mm ayarlayın) (Bakınız K). İstenilen rebate derinliğini, derinlik ölçüsü ile (12) ayarlayın (Maksimum 20mm) (Bakınız L). İstenilen rebate derinliğini elde etmek için gereken sıklıkta rende yapın. Planyanın yatay destekleme basıncı ile yönlendirildiğinden emin olun.

BAKIM

Herhangi bir ayarlama, servis veya bakım yapmadan önce fişi prizden çıkarın.

Sizin elektrikli aletinizin ilave yağa ve bakıma ihtiyacı yoktur.

Aletinizin içinde servis gerektiren aksam bulunmamaktadır. Aletinizi temizlerken asla su veya kimyasal kullanmayınız. Kuru ve temiz bir bez ile siliniz. Elektrikli aletinizi daima kuru yerlerde bulundurunuz. Bütün kontroller tozdan uzak ortamda yapılmalıdır. Havalandırma yarıklarında kivilcimlar görebilirsiniz. Bu normaldir ve aletinize zarar vermez.

Besleme kablosu hasar görürse tehlikeli bir duruma sebep olmamak için üretici, servis yetkilisi veya benzeri nitelikli kişiler tarafından değiştirilmelidir.

ÇEVREYİ KORUMA



Kullanılmayacak duruma gelen elektrikli aletler diğer ev çöpleri ile birlikte atılmamalıdır. Mümkün olduğu ölçüde yeniden dönüşüm imkanlarından yararlanınız. Yeniden dönüşüm imkanları hakkında yerel makamlardan veya perakendecinizden bilgi alınız.

UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Biz,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Ürünümüzün aşağıdaki Direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz,
Ürünün tarifi **WORX Düzleyici**
Tipi **WX623 WX623.1(620-629- makine açıklaması, Düzleyici gösterimi)**
Fonksiyonu **Bir döner kesici ile yüzey kaplamasının temizlenmesi**

Aşağıdaki direktiflere uygundur:

Makine Direktifi

2006/42/EC

Elektromanyetik Uygunluk Direktifi

2004/108/EC

RoHS Direktifi

2011/65/EU

Uyulmakta olan standartlar

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60745-1

EN 60745-2-14

Teknik dosyayı oluşturmaya yetkili kişi,

Adı Russell Nicholson

İlgi Positec Power Tools (Europe)

Ltd,PO Box 152, Leeds,LS10 9DS,UK



2012/09/27

Leo Yue

POSITEC Kalite sorumlusu

1. ΚΟΥΜΠΙ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗ

2. ΛΑΒΗ

3. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΟΝ/OFF

4. ΚΛΕΙΔΙ

5. ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ

6. ΚΑΛΥΜΜΑ ΙΜΑΝΤΑ

7. ΒΙΔΑ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

8. ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΠΑΤΟΥΡΑΣ

9. ΒΑΣΗ

10. ΑΥΛΑΚΙ ΣΕ ΣΧΗΜΑ V

11. ΚΛΙΜΑΚΑ ΒΑΘΟΥΣ ΠΛΑΝΙΣΜΑΤΟΣ

12. ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΒΑΘΟΥΣ ΠΑΤΟΥΡΑΣ

13. ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

14. ΒΙΔΑ ΛΑΜΑΣ


15. ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΒΑΣΗΣ

16. ΛΑΜΑ (Εικ F)


Δεν περιλαμβάνονται στο βασικό εξοπλισμό όλα τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Τύπος **WX623 WX623.1(620-629-χαρακτηρισμός μηχανήματος, αντιπροσωπ. Πλάνη)**

Βολτ	220-240V~50/60Hz
Τάση λειτουργίας	950W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	14500/min
Διπλή μόνωση	 /II
Βάθος πλανίσματος	3mm
Δυνατότητα πατούρας	20mm
Πλάτος πλανίσματος	82mm
Βάρος	3.5kg

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ


Μετρημένη ηχητική πίεση	L_{PA} : 91dB(A)
Μετρημένη ηχητική δύναμη	L_{WA} : 102dB(A)
K_{PA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά όταν η ηχητική πίεση είναι πάνω από	80dB(A) 

91

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Συνολικές τιμές κραδασμών σύμφωνα κατά EN60745:

Τυπική μετρημένη δόνηση	Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_n = 5.6\text{m/s}^2$
	Αβεβαιότητα $K = 1.5\text{m/s}^2$

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η τιμή εκπομπής κραδασμών κατά τη διάρκεια της ενεργούς χρήσης του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρει από την τιμή που αναφέρεται ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο, ανάλογα με τα ακόλουθα παραδείγματα και άλλες μεταβλητές στον τρόπο χρήσης του εργαλείου:

Πώς χρησιμοποιείται το εργαλείο και τα υλικά που είναι τα αντικείμενα κοπής ή διάτρησης.

Αν το εργαλείο βρίσκεται σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.

Αν χρησιμοποιείται το κατάλληλο εξάρτημα για το εργαλείο και αν είναι αιχμηρό και σε καλή κατάσταση.

Πόσο σφικτή είναι η λαβή στο χερούλι και αν χρησιμοποιούνται αξεσουάρ κατά των κραδασμών.

Αν χρησιμοποιείται το εργαλείο όπως έχει προδιαγραφεί από το σχεδιασμό του και τις παρούσες οδηγίες.

Το εργαλείο αυτό ενδέχεται να προκαλέσει σύνδρομο κραδασμού χεριού-βραχίονα εάν η χρήση του δεν ελέγχεται σωστά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να υπάρχει ακρίβεια, η εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης πρέπει να λάβει επίσης υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τις φορές που το εργαλείο απενεργοποιείται καθώς και όταν λειτουργεί σε κενό αλλά δεν κάνει πραγματικά την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης μέσα στη συνολική περίοδο λειτουργίας.

Βοήθεια στην ελαχιστοποίηση του κινδύνου έκθεσης σε κραδασμούς.

Να χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ αιχμηρά κοπίδια, τρυπάνια και λεπίδες.

Να συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και να το διατηρείτε καλά γρασαρισμένο (εκεί που ισχύει).

Εάν το εργαλείο πρόκειται να χρησιμοποιείται τακτικά τότε επενδύστε σε αξεσουάρ κατά των κραδασμών.

Να αποφεύγετε τη χρήση εργαλείων σε θερμοκρασίες 10°C ή χαμηλότερες.

Σχεδιάστε το πρόγραμμα της εργασίας σας έτσι ώστε να διαμοιράσετε τη χρήση εργαλείων υψηλών κραδασμών μέσα σε μερικές μέρες.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Ανταλλακτικός μάντας	1
TCT Λαμα	2
Κλειδί	1
Μετρητής βαθους πατουρας	1
Παραλληλος οδηγος πατουρας	1
Σακούλα σκόνης	1

92

Προτείνουμε να αγοράσετε όλα τα αξεσουάρ από το κατάστημα που αγοράσατε το εργαλείο.

Χρησιμοποιείτε καλής ποιότητας αξεσουάρ που φέρουν το όνομα γνωστής μάρκας. Επιλέξτε τον βαθμό ποιότητας σύμφωνα με την δουλειά που σκοπεύετε να κάνετε. Ανατρέξτε στη συσκευασία του αξεσουάρ για περισσότερες πληροφορίες. Το προσωπικό του καταστήματος μπορεί επίσης να βοηθήσει και να συμβουλευθείσει.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΑΝΗ ΣΑΣ

- 1. Περιμένετε να σταματήσει η λάμα πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο,** εκτεθειμένη λάμα μπορεί να πιαστεί σε κάποια επιφάνεια και να προκαλέσει χάσιμο του ελέγχου ή σοβαρό τραυματισμό.
Σημείωση Η παραπάνω προειδοποίηση ισχύει μόνο για πλάνες με μη αυτόματο προστατευτικό κάλυμμα.
- 2. Αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφικτήρες ή άλλα κατάλληλα μέσα για να ασφαλίσετε το τεμάχιο σε μια στέρεη επιφάνεια.**
- 3. Κρατάτε το εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες όταν πραγματοποιείτε μια εργασία κοπής όπου το εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Επαφή με ηλεκτρικό καλώδιο θα περάσει ρεύμα στα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και θα τινάξει τον χρήστη
- 4. Πάντα φοράτε μάσκα για την σκόνη.**

ΣΥΜΒΟΛΑ



Για περιορισμό των κινδύνων τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών



Προσοχή



Διπλή μόνωση



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά



Φοράτε μάσκα για την σκόνη



Απόβλητα σχετικά με ηλεκτρισμό δεν πρέπει να πετάγονται μαζί με τα απόβλητα του νοικοκυριού. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώνετε εκεί όπου υπάρχουν οι απαραίτητες εγκαταστάσεις. Ελέγξτε στον τοπικό σας δήμο ή στους πωλητές για συμβουλές ανακύκλωσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το βιβλίο οδηγιών προσεκτικά.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για το πλάνισμα επάνω σε σταθερή επιφάνεια υλικών από ξύλο, π. Χ. Δοκαριών. Είναι επίσης κατάλληλο για το σπάσιμο ακμών καθώς και για το άνοιγμα αυλακώσεων.

1. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο διακόπτης είναι κλειδωμένος για να αποφεύγετε κατά λάθος εκκίνηση. Πιέστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (1) μετά τον διακόπτη on/off (3) και ελευθερώστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (1). Το εργαλείο τώρα δουλεύει. Για να το κλείσετε απλά αφήστε τον διακόπτη on/off (Εικ Α).

2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Μικρότερο βάθος κοπής από 0-3mm) είναι καλύτερο για τις περισσότερες επιφάνειες πλάνισματος ή πατουράς. Περιστρέψτε την ρύθμιση του βάθους κοπής (13) για να βάλετε το απαιτούμενο βάθος κοπής στην κλίμακα, Διαβάθμιση κλίμακας = 0.1mm. Η περιστροφή προς της φορά του ρολογιού αυξάνει το βάθος πλάνισματος, η αντίστροφη περιστροφή μειώνει το βάθος πλάνισματος. (Εικ Β)

3. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΡΙΝΙΣΜΑΤΩΝ

Η εξαγωγή της σκόνης μπορεί να ρυθμιστεί να γίνεται από την δεξιά ή την αριστερή πλευρά χειροκίνητα. Περιστρέφοντας το ένα άκρο της εξαγωγής σκόνης (5) μέχρι να σταματήσει (Εικ C). Το βέλος στην εξαγωγή σκόνης υποδηλώνει την κατεύθυνση εξαγωγής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω του μεγέθους και του υλικού σε μερικά ξύσματα ξύλου π.χ. βρεγμένου ή σκληρού ξύλου είναι πιθανό η εξαγωγή της σκόνης να μπλοκάρει. Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα και χρησιμοποιώντας μια ζύλινη βέργα καθαρίστε την εξαγωγή της σκόνης.

4. ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΒΑΣΗΣ (Εικ D)

Σηκώστε το πίσω μέρος της πλάνης, το στήριγμα βάσης (15) κάνει το εργαλείο να πέφτει κατευθείαν προστατεύοντας της λάμες κοπής από κάθε ζημιά και την επιφάνεια από τυχόν ζημιά από τις λάμες (Εικ D). Κατά την διάρκεια του πλάνισματος, το στήριγμα θα σπρωχθεί στο τέλος του ξύλου. Πάντα να ελέγχετε ότι το στήριγμα είναι ελεύθερο να κινηθεί στην βάση .

5. ΒΑΖΟΝΤΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΛΑΜΑ (Εικ Ε, F, G)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα πριν κάνετε ρυθμίσεις ή αλλάξετε λάμες.

Η λάμα έχει δυο άκρες κοπής, οι οποίες μπορούν να αντιστραφούν. Όταν αλλάξετε ή αντιστρέψετε λάμες στην πλάνη, το αυλάκι στον οδηγό εγγυάται συνεχή ρύθμιση ύψους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φθαρμένες και ήδη φορεμένες λάμες δεν μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν και πρέπει να αντικατασταθούν.

Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.


Χρησιμοποιώντας το κλειδί που σας παρέχεται χαλαρώστε τις 3 βίδες κατά σχεδόν μισή φορά αντίθετα από την φορά του ρολογιού. (Εικ Ε) Κρατώντας το καπάκι της λάμας στην θέση του, χρησιμοποιώντας ένα κομμάτι ξύλο στρώστε την λάμα (16) έξω από το καπάκι για να αφαιρέσετε την λάμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν χρειάζεται να βγάλετε το καπάκι καθώς αυτό μπορεί να αλλάξει τις εργοστασιακές ρυθμίσεις του ελέγχου κοπής και ύψους της λάμας.

Πριν βγάλετε μια νέα ή την αντεστραμμένη λάμα, πάντα να καθαρίζετε και την λάμα και την θέση της λάμας. Βάλτε την λάμα στο καπάκι στην σωστή κατεύθυνση. Ελέγξτε ότι η λάμα είναι κατάλληλη για το καπάκι. Όταν σφίγγετε τις βίδες βεβαιωθείτε για την σωστή σειρά σφίξιματος (Εικ G). Πριν το ξεκινήσετε, περιστρέψτε με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος είναι ελεύθερος να περιστραφεί.

Περιστρέψτε τον κύλινδρο της λάμας για άλλες 180° και επαναλάβετε την διαδικασία αποσυναρμολογώντας την δεύτερη λάμα της πλάνης.

6. ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΙΜΑΝΤΑ

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ: 1. Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα πριν κάνετε ρυθμίσεις, σέρβις ή συντήρηση**
2. Οι λάμες κοπής θα γυρίζουν και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

Χαλαρώστε την βίδα και αφαιρέστε το κάλυμμα του ιμάντα (6), αφαιρέστε τον ήδη υπάρχοντα ιμάντα από την μεγάλη τροχαλία (a) και τη μικρή τροχαλία (b) και καθαρίστε τα. Βάλτε τον νέο ιμάντα πάνω στο γρανάζι και περιστρέφοντάς τον χειροκίνητα, πιάστε τον στην μεγάλη τροχαλία (a) (Εικ Η). Σιγουρευτείτε ότι ο ιμάντας κινείται κατά μήκος των αυλακιών της μικρής τροχαλίας και της μεγάλης τροχαλίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βάλτε το κάλυμμα του ιμάντα (6) ξανά και σφίξτε το με την βίδα.

7. ΒΑΖΟΝΤΑΣ ΣΑΚΟΥΛΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΚΟΝΗ

Αυτό το αξεσουάρ μπορεί να μπει βάζοντας το άνοιγμα της σακούλας στην εξαγωγή σκόνης της πλάνης (5) όσο πιο πολύ πάει. Η σακούλα θα μειώσει την αποδοτικότητα του συστήματος και η σακούλα θα πρέπει να αδειάζει συχνά για να διατηρήσετε την απόδοση. Για να αδειάσει, ανοίξτε το φερμουάρ στο πίσω μέρος της σακούλας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το αξεσουάρ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μικρότερες δουλειές.

8. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Η εξαγωγή σκόνης (5) είναι καλύτερα αν συνδεθεί με ένα εξωτερικό σύστημα εξαγωγής σκόνης ή απορρόφησης όπως μια ηλεκτρική σκούπα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΑΝΗ ΣΑΣ

 **ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος τραντάγματος!**
Βάλτε το εργαλείο στο υλικό κοπής μόνο όταν είναι σε λειτουργία.

1. ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΠΛΑΝΙΣΜΑΤΟΣ

Βάλτε το επιθυμητό βάθος κοπής. Βάλτε το μπροστινό μέρος της βάσης πάνω στην επιφάνεια εργασίας. Ανοίξτε το εργαλείο και

πιέστε την πλάνη προς τα μπροστά και θα ξεκινήσει να κόβει, πάντα να διατηρείτε όλη την βάση επίπεδα πάνω στην επιφάνεια εργασίας για να αποτρέψετε την λάμα να πεταχτεί. Κινείστε την πλάνη ομοίως πάνω στην επιφάνεια εργασίας. Για τις περισσότερες εργασίες το βάθος κοπής με 0-3mm μέγιστο θα βγάλει μια καλή επιφάνεια τελειώματος. Είναι καλύτερο να χρησιμοποιείτε μικρό βάθος κοπής και να επαναλαμβάνετε την διαδικασία πλανίσματος.

2. ΑΚΡΕΣ ΜΕ ΚΛΙΣΗ

Χρησιμοποιώντας την βάση με το αυλάκι σε σχήμα V (9) μπορείτε να κάνετε κλίση στην άκρη του υλικού εργασίας (Εικ Ι). Οδηγήστε την πλάνη κατά μήκος της άκρης και διατηρήστε μια σταθερή γωνία και πιέστε για να έχετε ένα καλό τελείωμα. Μπορείτε να ελέγξετε την κλίση με τα χέρια σας. Κάντε μια δοκιμαστική κλίση σε ένα κομμάτι ξύλου. Βεβαιωθείτε ότι το υλικό εργασίας είναι καλά πιασμένο και στηριγμένο κοντά στην άκρη.

3. ΠΑΤΟΥΡΑ

Χρησιμοποιείστε τον Μετρητή Βάθους Πατούρας (12) και τον Παράλληλο Οδηγό Πατούρας (8) (παρέχονται με το εργαλείο). Βάλτε αυτά τα αξεσουάρ στην πλάνη σας. Βάλτε το επιθυμητό βάθος πατούρας χρησιμοποιώντας την κλίμακα και το σημάδι στο κάλυμμα της πλάνης δίπλα στην κλίμακα (Εικ J). Χαλαρώστε την βίδα κλειδώματος και ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος πατούρας (μέγιστο 82mm). (Εικ K) Σφίξτε την βίδα κλειδώματος. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος πατούρας με τον μετρητή βάθους πατούρας (12) ανάλογα (μέγιστο 20mm) (Εικ L). Κόψτε όσες φορές χρειάζονται για να πετύχετε το επιθυμητό βάθος πατούρας. Σιγουρευτείτε ότι η πλάνη οδηγείται με μια πλευρική ενισχυτική πίεση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφαιρέστε το φινι από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, επισκευές ή συντήρηση.

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν χρειάζεται έξτρα λίπανση ή συντήρηση.

Δεν υπάρχουν επισκευαζόμενα μέρη από τον χρήστη στο ηλεκτρικό σας εργαλείο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά

για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Καθαρίστε το με ένα στεγνό ύφασμα. Πάντα να αποθηκεύετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε ξηρό μέρος. Κρατάτε τις τρύπες εξαερισμού καθαρές. Κρατάτε όλα τα σημεία που ελέγχουν την εργασία καθαρά από σκόνη. Αν δείτε κάποιες σπίθες μέσα στα σημεία εξαερισμού, είναι φυσικό και δεν θα βλάψουν το εργαλείο σας. Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το προσωπικό του σέρβις ή εξουσιοδοτημένους τεχνικούς για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Απόβλητα σχετικά με ηλεκτρισμό δεν πρέπει να πετάγονται μαζί με τα απόβλητα του νοικοκυριού. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώνετε εκεί όπου υπάρχουν οι απαραίτητες εγκαταστάσεις. Ελέγξτε στον τοπικό σας δήμο ή στους πωλητές για συμβουλές ανακύκλωσης.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Δηλώνουμε ότι το προϊόν,
Περιγραφή **WORX Πλάνη**
Τύπος **WX623 WX623.1(620-629-
χαρακτηρισμός μηχανήματος,
αντιπροσωπ. Πλάνη)**
Αξίωμα **Αφαίρεση του επιφανειακού
υλικού με περιστρεφόμενο κόπτη**

Συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες,
Μηχανολογική Οδηγία
2006/42/EC
Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
2004/108/EC
RoHS Οδηγία **2011/65/EU**

Πρότυπα συμμόρφωσης:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-14

Το πρόσωπο που έχει εξουσιοδότηση να συντάξει το τεχνικό αρχείο,

Όνομα Russell Nicholson
Διεύθυνση Positec Power Tools (Europe)
Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK



2012/09/27

Leo Yue
POSITEC Διευθυντής Ποιότητας

-
1. КНОПКА БЛОКИРОВКИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ПИТАНИЯ

 2. ОБЛАСТЬ ЗАХВАТА РУКОЙ

 3. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ

 4. ГАЕЧНЫЙ КЛЮЧ

 5. ПАТРУБОК ПЫЛЕОТВОДА

 6. КОЖУХ РЕМНЯ

 7. БАРАШКОВАЯ ГАЙКА

 8. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ УПОР

 9. ОПОРНАЯ ПЛИТА

 10. V-ОБРАЗНОЕ УГЛУБЛЕНИЕ ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСОК

 11. ШКАЛА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ

 12. ОГРАНИЧИТЕЛЬ ГЛУБИНЫ ВЫБОРКИ ПАЗА

 13. РЕГУЛЯТОР ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ

 14. ВИНТ


 15. БАШМАК ОПОРНОЙ ПЛИТЫ

 16. НОЖ (См. Рис. F)
-


Не все принадлежности, иллюстрированные или описанные включены в стандартную поставку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Моделей **WX623 WX623.1(620-629- обозначение инструмента, Электрический рубанок)**


Номинальное напряжение	220-240В~ 50/60Гц
Потребляемая мощность	950Вт
Скорость без нагрузки	14500/мин
Двойная изоляция	 / II
Глубина строгания	3мм
Рабочая ширина	20мм
Рабочая ширина	82мм
Вес	3.5кг

ХАРАКТЕРИСТИКИ ШУМА


Звуковое давление	L_{PA} : 91Дб(А)
Акустическая мощность	L_{WA} : 102Дб(А)
K_{PA} & K_{WA}	3.0Дб(А)
Максимально допустимое звуковое давление без использования средств защиты	80Дб(А) 

ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИБРАЦИИ

Суммарные значения вибрации, определенные согласно EN60745:	
Измеренная вибрация	Уровень вибрации $a_h = 5.6м/с^2$
	Погрешность $K = 1.5м/с^2$

 **ВНИМАНИЕ:** Вибрация, производимая при работе механизированного инструмента, может отличаться от заявленных значений в зависимости от способов использования устройства. Ниже перечислены некоторые условия, от которых зависит интенсивность вибрации: Способ использования инструмента и свойства обрабатываемого материала. Состояние инструмента и уровень техобслуживания. Тип используемых принадлежностей и их техническое состояние. Сила удержания рукояток и наличие противовибрационных средств. Используемые рабочие инструменты, соответствие применения инструментов их назначению.

При неправильном обращении данное устройство может стать причиной синдрома дрожания рук.

 **ВНИМАНИЕ:** Для точной оценки воздействия вибрации во время эксплуатации необходимо также учитывать все этапы рабочего процесса, включая время, когда

устройство выключено или включено, но бездействует. Эти перерывы значительно снижают общее влияние вибрации в ходе всего рабочего цикла.

Следующие рекомендации помогут снизить опасность воздействия вибрации при работе. ВСЕГДА пользуйтесь только острыми инструментами (резцами, сверлами, пилами и т.д.) Проводите техобслуживание в соответствии с указаниями, тщательно смазывайте устройство в соответствующих местах.

Если устройство используется регулярно, приобретите противовибрационные средства.

Избегайте применения устройства при температурах ниже 10°C.

Распределите задачи так, чтобы работы, сопровождающиеся высоким уровнем вибрации, проводились через большие промежутки времени.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Запасной ремень	1
ТСТ Нож	2
Гаечный ключ	1
Ограничитель глубины выборки паза	1
Параллельный упор	1
Пылесборник	1

Рекомендуется приобретать все принадлежности в том же магазине, где был приобретен инструмент. Используйте качественные принадлежности с указанием общеизвестной торговой марки. Более подробные сведения указаны на упаковке принадлежностей. Помощь и консультацию можно также получить у продавца.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ РУБАНКОМ

1. **Дождитесь полной остановки двигателя перед тем, как поставить рубанок на поверхность. Вращающиеся ножи могут зацепиться за поверхность, что приведет к потере контроля над инструментом и серьезной травме.**

Примечание: Вышеуказанное предупреждение относится только к тем рубанкам, в которых имеется автоматически закрывающийся защитный кожух.

2. **Закрепляйте и фиксируйте заготовку на стабильном основании с помощью струбцины или другим способом.** Если Вы будете удерживать заготовку рукой или прижимать ее к себе, ее положение будет недостаточно стабильно, в результате чего возможна утрата контроля.

3. **Держите инструмент за изолированные поверхности при выполнении операций, когда режущий инструмент может коснуться скрытой проводки.**

При контакте с проводкой, находящейся под напряжением, металлические детали инструмента тоже находятся под напряжением и могут вызвать поражение оператора электрическим током.

4. Всегда надевайте респиратор.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Для сокращения риска травмы пользователь должен прочитать руководство по эксплуатации прибора



Предупреждение



Двойная изоляция



Наденьте защитные очки



Наденьте защитные наушники



Наденьте респиратор



Отходы электротехнической продукции не следует утилизировать с бытовыми отходами. Они должны быть доставлены в местный центр утилизации для надлежащей переработки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ВНИМАНИЕ: Перед использованием инструмента, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный электроинструмент предназначен для строгания древесных материалов, как то, балок и досок, лежащих на прочной опоре. Онтаже пригоден для скашивания кромок и длявыборки четверти.

1. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ

Выключатель питания заблокирован для предотвращения случайного включения. Нажмите кнопку блокировки выключателя (1) затем выключатель питания (3) и отпустите кнопку блокировки (1). Теперь инструмент включен. Для выключения отпустите выключатель питания (См. Рис. А)

2. РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ

Глубина строгания регулируется от 0,0 мм до 3.0мм и прекрасно подходит для большинства поверхностей при строгании или выборки паза. Поворачивая регулятор глубины строгания(13), Вы можете установить необходимую глубину строгания согласно шкале. Одно деление шкалы = 0.1mm. Поворачивая регулятор по часовой стрелке Вы увеличиваете глубину строгания; поворачивая регулятор против часовой стрелке Вы уменьшаете глубину строгания. (См. Рис. В),

3. УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ И ОПИЛОК

Вы можете вручную выбрать направление выброса пыли в левую или правую сторону. Для этого вращайте один конец патрубка пылеотвода (5) до фиксации (См. С). Стрелка, нанесенная на патрубок, покажет направление выброса пыли и опилок.

ПРИМЕЧАНИЕ: При работе с некоторыми заготовками из-за размера опилок и свойств материала, например влажное или твердое дерево, патрубок пылеотвода может забиться. Выньте штепсель из розетки электросети и при помощи деревянной палки прочистите

патрубок пылеотвода.

4. БАШМАК ОПОРНОЙ ПЛИТЫ (См. Рис. D)

Башмак опорной плиты (15) приподнимает заднюю часть рубанка над поверхностью, если рубанок положить на поверхность, и защищает ножи и поверхность от повреждения. При строгании башмак будет отодвинут концом заготовки. Всегда убедитесь, что башмак легко убирается в опорную плиту (См. Рис. D).

5. ЗАМЕНА И РЕГУЛИРОВКА НОЖЕЙ (См. Рис. E, F, G)



ВНИМАНИЕ: Отключайте рубанок от электросети перед выполнением любых настроек или заменой ножей.

Нож имеет две режущие поверхности и, если одна поверхность затупилась, его можно перевернуть. При замене ножа или при установке ножа другой стороной, углубление зажима ножа гарантирует постоянный выпуск ножа.


ПРИМЕЧАНИЕ: Затупленный и изношенный нож не может быть использован и должен быть заменен.

Удалите штепсель из розетки. При помощи гаечного ключа (4) ослабьте 3 болта крепления ножа, открутив их приблизительно на 1/2 оборота против часовой стрелки (См. Рис. E), Придерживая зажим ножа при помощи деревянного бруска удалите нож (16) из зажима ножа (См. Рис. F).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не пытайтесь удалить зажим ножа поскольку это может изменить заводские настройки выпуска ножа.

Перед установкой нового ножа или обратной стороны ножа, всегда очистите нож и место установки ножа если они загрязнены. (См. рис. G) Вставляйте нож в зажим ножа в правильной ориентации. Выравнивайте поверхность ножа с зажимом. Зажимая винты соблюдайте правильную последовательность. Перед включением рубанка, проверните барабан вручную, чтобы проверить, что барабан свободно вращается. Поверните барабан на 180° и повторите процедуру замены второго ножа.

6. ЗАМЕНА РЕМНЯ

 **ВНИМАНИЕ: 1. Выньте штепсель из розетки перед выполнением любых настроек, обслуживанием или ремонтом.**

2. Барабан с ножами будет поворачиваться и может привести к травме.

Ослабьте винты и удалите кожу ремня (6), удалите изношенный ремень двигателя с шкива барабана (а) и шкива двигателя (b) и очистите их (См. Рис. Н), Установите новый ремень на шкив двигателя и проворачивая ремень вручную установите ремень на шкив барабана (а). Сделайте для проверки несколько оборотов ремня вместе со шкивами.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установите кожу ремня (6) на место и затяните винты.

7. УСТАНОВКА МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ


Для установки мешка, оденьте мешок входным отверстием на патрубок пылеотвода (5) на максимальную глубину. Мешок для сбора пыли уменьшает эффективность системы пылеотвода. Часто освобождайте мешок от пыли опилок, чтобы поддержать эффективность.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта принадлежность может использоваться при небольших работах.

8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО УСТРОЙСТВА СБОРА ПЫЛИ

Патрубок пылеотвода (5) лучше всего подключать к подходящему внешнему устройству сбора пыли, например пылесосу.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУБАНКА

 **ВНИМАНИЕ: Опасность отдачи! Опускайте электрорубанок на обрабатываемую поверхность только после его включения.**

1. ОБЫЧНОЕ СТРОГАНИЕ

Установите желаемую глубину строгания.

Включите рубанок. Поместите переднюю часть опорной плиты на край обрабатываемой поверхности и продвигайте рубанок вперед. Всегда прижимайте всю поверхность опорной плиты к обрабатываемой поверхности, чтобы избежать неровностей строгания. Перемещайте рубанок равномерно по обрабатываемой поверхности. Для большинства материалов 0-2mm максимальная глубина строгания для получения гладкой поверхности. Лучше использовать небольшую глубину строгания повторить процесс строгания несколько раз.

2. СНЯТИЕ ФАСКИ

Используя V-образное углубление в опорной плите (9) Вы можете снимать фаски (См. I). Ведите строгальный станок по краю и поддерживайте постоянный угол и давление на рубанок, чтобы получить хороший результат работы. Вы можете снимать фаски под другим углом, удерживая угол вручную. Сделайте пробное снятие фаски на части отходов. Убедитесь, что заготовка зажата и надежно поддерживается около края.

3. СТРОГАНИЕ ПАЗОВ

Используете ограничитель выборки паза (12) и Параллельный упор (8) входят в комплект. Установите эти принадлежности на рубанок. Установите необходимую глубину строгания, используя шкалу и метку на корпусе рубанка (См. J), Ослабьте барашковую гайку (7), и установите необходимую ширину паза (Макс 82 мм). (См. K), Затяните гайку (7). Установите желаемую глубину выборки паза с помощью шкалы и метки на корпусе рубанка и затяните винт ограничителя выборки паза (12) (Макс 20мм) (См. L), Строгайте несколько раз по мере необходимости, чтобы достигнуть желательной глубины паза. Строгайте прилагая необходимое боковое давление.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

До выполнения любых работ по регулировке, обслуживанию и уходу следует вынуть вилку электропитания

из розетки.

В инструменте отсутствуют детали, подлежащие обслуживанию пользователем. Никогда не используйте воду или химические чистящие средства для чистки электроинструмента. Протирайте его сухой тканью. Всегда храните электроинструмент в сухом месте. Содержите в чистоте вентиляционные отверстия двигателя. Очищайте от пыли все рабочие органы управления. Незначительное искрение, заметное сквозь вентиляционные отверстия, является нормальным и не наносит вред электроинструменту. Если сетевой шнур поврежден, то, во избежание опасности поражения током, он должен быть заменен изготовителем, его сервисным агентом или уполномоченным квалифицированным лицом.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Отходы электротехнической продукции не следует утилизировать с бытовыми отходами. Они должны быть доставлены в местный центр утилизации для надлежащей переработки.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Заявляем, что продукция,
Марки **WORX Электрический рубанок**
Моделей **WX623 WX623.1(620-
629- обозначение инструмента,
Электрический рубанок)**
Функции **Снятие поверхностного слоя
материала вращающимся режущим
механизмом**

Соответствует положениям Директив,
Директива для машин
2006/42/EC
Директива по электромагнитной
совместимости **2004/108/EC**
директива для RoHS
2011/65/EU

И стандартам
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60745-1
EN 60745-2-14

Лицо с правом компилирования данного
технического файла,
Имя Russell Nicholson
**Адрес Positec Power Tools (Europe)
Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK**



2012/09/27
Leo Yue
Менеджер по качеству POSITEC



Copyright © 2012, Positec. All Rights Reserved.
2SPL017PK11001A0